

# **第7回 若年者ものづくり競技大会**

**グラフィックデザイン職種競技**

## **競技概要**

若年者ものづくり競技大会グラフィックデザイン職種競技 競技委員会

## 1. 若年者ものづくり競技大会グラフィックデザイン競技について

### グラフィックデザイン競技とは

グラフィックデザイン職種競技では、「商業デザインにおけるグラフィックスおよびパッケージやCIなどのデザイン」を対象とする。

選手はグラフィックデザイン職種競技における以下の用語について理解しておくこと。

- ・課題とは、選手が実践するデザイン作業および制作である。
- ・構想とは、製品のデザインおよび視覚的なアイデア開発である。
- ・概念・コンセプトとは、デザインのアイデアである。
- ・独創性・オリジナリティとは、独特のアイデアおよびデザインを創造する能力である。
- ・最終作品とは、発展させた概念を含み、印刷、発行、またはアップロードできる状態の最終ファイルである。
- ・レイアウトとは、ソフトウェア上または用紙を利用したアイデアの展開である。
- ・ファイル形式とは、コンピュータで作成されたデジタルドキュメントの特定の種類である。
- ・プレゼンテーションとは課題作品の構想、概念、最終成果物の適切な説明・発表である。

### グラフィックデザイン職種競技において必要な技能

選手は以下の技能および課題作成によって評価される。

- PCおよびグラフィックデザイン用アプリケーション使用スキル  
課題を実施するにあたり、ハードウェアとソフトウェアにおける適切な技能を保有すること。
- アイデアおよびコンセプト展開  
デザインのアイデアおよびコンセプトについて、選手各自の好みに応じてコンピュータでの描画または手書きスケッチを用い、展開することができる。
- レイアウト  
デザインは各選手が選択する特定のソフトウェアプログラムを用いて作成できること。
- 最終デザイン  
デザインおよびレイアウトプロセスは採点および評価を受けるために決められた競技時間内に最終作品として指定された形式で提出することができること。
- プレゼンテーションおよび保存  
課題が完了したら、要求に従って作品を保存または印刷し、課題の規定のとおり、評価および公開のために提出することができる。  
最終ファイルおよび予備ファイルは課題の指示に準拠して適切な名前のフォルダに保存することができること。指示に準拠して、適切なプレゼンテーションができること。

## 競技の説明

競技課題は、以下にあげるグラフィックデザイン作業が含まれる。

- ・画像のデジタル化、数値指定による画像最適化、調整および操作ツールの適切な使用による画像の加工
- ・図表、グラフ、地図などの情報デザイン要素の描画または再描画
- ・記号やアイコンなど、ピクセルベースのロゴや図等のトレース
- ・アナログデータ原稿のデジタル原稿への変換
- ・適切なフォントやタイプグラフィの知識と技術、可読性、可視性への理解
- ・課題で使用される素材テキストは日本語に限らない（他言語によるテキストを併用する場合もある）。
- ・本、本のカバー、雑誌、雑誌の表紙、新聞、ロゴおよびロゴタイプなど、さまざまな印刷物のデザイン、CIにおける各種アプリケーション（レターヘッド、ビジネスカード、カレンダーなど）のデザイン、ポスター、広告（各種メディアに対応する）などのデザインなども対象となる。
- ・パッケージ（買い物袋など）等やある目的を持った立体物等のためのビジュアルデザイン

※競技は上記の課題から1種または2種程度（独立した課題でなくタスク〈作業〉の場合もある）で実施される。その詳細内容は競技前日に公開される。

※選手は資料として公開している、WorldSkills Competition 2011のグラフィックデザイン競技課題を必ず参照すること。なお、競技課題および競技に使用した素材等は誰でも閲覧、ダウンロード可能である。下記リンクにアクセス後、guestアカウントを作成すると、TP(Test Project競技課題)、MS(Marking Scale採点基準)のすべてについて閲覧・参照、ダウンロード可能である。

アクセス方法が分らない場合は、[hirata@netskill.jp](mailto:hirata@netskill.jp)（競技主査）まで問い合わせすること。

[http://www.worldskills.org/index.php?option=com\\_content&task=view&id=324&Itemid=481](http://www.worldskills.org/index.php?option=com_content&task=view&id=324&Itemid=481)

※また、日本語に翻訳したもの参考資料として公開するのであわせて確認しておくこと。

## 競技時間と競技日程

競技は全1日間で、5時間30分の課題制作作業とプレゼンテーションにより行われる。

注意1) 競技スケジュールについては変更する可能性もあるので注意すること。

注意2) また開会式等については中央職業能力開発協会の公式スケジュール・案内に従うこと。

## 競技課題およびその内容

1. 課題と課題作成のために提供される情報、素材は、8月7日に競技会場で発表される。競技は、出題された競技課題を規定の時間内においてデザインする実務的作業によって行われる。

※課題作成のために提供されるデザイン対象に関する情報、素材とは、各種デジタルデータ、画像素材などのグラフィックデータおよびテキスト素材などをいう。課題に応じて、提供された素材すべてを利用する必要はなく（必須の場合は除く）、選手はふさわしいものを選択し、適切な状態に加工して使用することができる。また画像処理ソフトウェア等を使用して素材となる画像データを自由に作成することができる。

2. 選手は、出題された課題の目的、利用対象者、必要要件、制作要件、仕様、留意事項などを考慮してデザイン作業を進める必要がある。特に文章、図などを用いてデザインに関するコンセプト、計画、スケッチ、工程などをデザイン展開し、各工程で行われる作業について計画を行ってから作業を進めることが望ましい。プレゼンテーションの際は、手書きのスケッチ、PCで表示可能なpdfデータなどを利用することができる。
3. 課題の完成と提出については、課題要件にもとづいて、完成させること。また規定や仕様が指示された場合はその仕様に従い作成すること。

## 2. 競技時間および競技日程

**競技時間 5時間30分**

競技は、制限時間5時間30分で行う。競技は1日間とし、プレゼンテーションについてはその時間に含めない。競技は下記の競技日程、スケジュールで行なう。選手は、8月2日午後1時30分より会場の確認と座席およびプレゼンテーションに関わる順番の抽選を行なう。また引き続き、競技課題詳細発表、競技説明および各自競技用PC等設定を行う。

競技開始より4時間を経過し、課題を完成した場合、適宜作業完了を競技委員に宣言し、作業を終了することができる。また、競技時間内に課題を完成できなかった場合は、入賞対象としない。競技終了後、各自2分程度の持ち時間でプレゼンテーションを実施する。プレゼンテーションは採点項目に含まれる。

〈競技日程〉 下記日程についてはあくまでも予定であるため変更することもあるので注意すること。

<b>8月7日 火曜日</b>	
13:30～13:40	競技会場集合 受付および座席(プレゼンテーション)抽選
13:40～14:00	開会式
14:00～15:00	職種説明および(質疑応答)
15:10～16:10	競技説明および競技課題発表(質疑応答)
16:10～16:40	各自競技用PC等確認設定等
16:40～17:00	質疑応答
<b>8月8日 水曜日</b>	
8:20～8:25	選手集合および受付、課題説明、課題等配布、注意事項等
8:30～12:00	<b>競技 3時間30分</b>
12:00～13:00	昼食休憩
13:00～15:00	<b>競技 2時間</b>
～15:05	プレゼンテーション準備
15:05～15:40	プレゼンテーション (各選手2分間程度)
15:40～16:00	講評

※競技時間中、VDT作業におけるガイドラインに基づき、競技選手が各自休憩すること。

上記は予定であるため、変更する場合もある。

※グラフィックデザイン職種競技に関わる日程は上記であるが、表彰式、閉会式などについては、中央職業能力開発協会による大会日程に従うこと。

### 3. 仕様機材等

#### <大会競技用 PC>

競技に利用する PC はデスクトップ PC である。PC には Windows7 がインストールされている。利用する PC には、キーボードおよびマウスが備えられている。また PC でインターネットにアクセスすることは出来ない。

#### <アプリケーション>

競技用 PC には、競技用ソフトウェアがインストールされており、利用することができる。以下のソフト以外は競技では、利用することは出来ない。なお、競技に利用するアプリケーションのバージョンなどは変更する場合もある。

##### ○画像処理ソフトウェア

Adobe PhotoshopCS6、Adobe IllustratorCS6

##### ○レイアウトソフトウェア

Adobe InDesignCS6

##### ○フォント等

競技で使用することが出来るフォントについては、競技 1 ヶ月前にリストを公開する。

それぞれのソフトウェアについては、標準設定でインストールを行なっている。また、Windows 標準のアクセサリ、ワードパッド、メモ帳等が利用可能である。特に競技委員からの指示・説明がない場合、競技用 PC に既にインストールしてあるソフトウェアを利用することができる。なお、競技委員は以上のソフトウェア使用法に関わる一切の質問に対する回答、操作補助は行わない。

---

**課題：グラフィックデザイン**

**評価点数 100%（含プレゼンテーション）**

**制限時間 5時間30分**

**課題作成にあたって**

選手は課題制作条件・指示にしたがい、コンピュータを使用して課題を作成しなければならない。データは、デジタルデータとして提出する必要がある。またアイデア展開など、手書きでスケッチなどを行うこともできる。手書きのスケッチ等は提出する必要がある。

課題作成するにあたり、利用可能な素材は支給される。制作にあたっての構想、概念・コンセプトについて、200字以内で提出する必要がある。

**課題制作条件**

**●指示 <制作物の内容>**

**●制作要件<以下例>**

- 寸法:サイズ等の設定
- トンボ、ブリード等設定
- 解像度の設定
- 編集、作業モード、カラープロファイル等の設定
- 用紙位置:縦位置・横位置等の指定
- 適切な文字組み
- 仕様に準拠したデータの取り扱い
- <必須要件・要素>

課題に必ず考慮され、含めなければならない要件や要素が指示、指定される。

**プレゼンテーションについて**

プレゼンテーションは各選手2分間程度の持ち時間で、自分の作成した作品のデザインコンセプト、作業内容、最終成果物としての作品について、要点をまとめてプレゼンテーションを行う。

プレゼンテーションの際には、コンピュータを使用し、作成した画像データ（pdfデータ等）をプロジェクターでスクリーンに提示して行う。またアイデア展開などで作成したスケッチなどもあわせて提示することも可能である。

## 評価について

競技は課題に基づき、以下の評価基準によって、評価が行なわれる。評価は主観評価項目については全競技委員の得点の平均点が用いられる。客観評価項目については、複数の競技委員により評価する。評価については、主観評価項目 10 項目 50 パーセント、客観評価項目 17 項目 50 パーセントの合計 100 点となる。

### 主観評価項目 10 項目 50%

#### セクションA - クリエイティブプロセス - 3 項目

- A. 1 アイデアとオリジナリティ(すべてのタスク)
- A. 2 ターゲット層の理解
- A. 3 デザインの統一感と関係性

#### セクションB - 最終デザイン - 7 項目

- B. 1 視覚構成の品質(審美性のアピールとバランス)
- B. 2 デザインのインパクト(視覚的強さ、伝達力)
- B. 3 指定要素1 タイポグラフィーの品質(文字の種類、見やすさ、形式、設定等)
- B. 4 指定要素2 タイポグラフィーの品質(文字の種類、見やすさ、形式、設定等)
- B. 5 指定要素1 色彩の品質(選択、バランス、調和(ハーモニー))
- B. 6 指定要素2 色彩の品質(選択、バランス、調和(ハーモニー))
- B. 7 プレゼンテーションの品質

### 客観評価 17 項目 50%

#### セクションC-コンピュータ操作 - 7項目

- C. 1 すべてのタスクに指定されたリンク画像の解像度の設定が正しいか
- C. 2 すべてのタスクに指定されたリンク画像のカラー モードが正しいか
- C. 3 指定要素1に指定されたレイアウトの最終寸法となっているか
- C. 4 指定要素2指定されたレイアウトの最終寸法となっているか
- C. 5 全タスクで必要なすべてのテキストを表示しているか
- C. 6 全タスクに必要なすべての要素を表し含まれているか
- C. 7 提供されたロゴ等が指示されたガイドラインに従っているか

#### セクションD - 操作能力- 1 項目

- D. 1 プレゼンテーション(指定要素 1/指定要素 2)

#### セクションE - 印刷業界の知識 - 4 項目

- E. 1 指示された、PDF に適用するブリード値等が設定されているか
- E. 2 指示された、PDF にクロップとレジストレーションマーク等が設定されているか
- E. 3 指示された、PDF ファイルに CMYK カラーが使用されているか

#### セクションF- 保存とファイルフォーマット- 5 項目

- F. 1 すべてのタスクで指定された正しいフォーマットで、すべてのファイルが保存されているか
- F. 2 指定要素1の画像に色情報ファイル(ICC プロファイル)を適用し、指示されたフォルダに保存されているか
- F. 3 指定要素2の画像に色情報ファイル(ICC プロファイル)を適用し、指示されたフォルダに保存されているか
- F. 4 すべてのタスク用に指定されたPDF フォーマットに保存されているか
- F. 5 すべてのタスクで要求されている最終フォルダに必要なデータが保存されているか

## <注意事項>

1. 筆記用具は、大会主催者より提供を行なう。また、和英、英和辞書については持込を許可する。手荷物等については、持込を許可するが、競技に関係のないもの(ポケットベル、携帯電話等)については、競技中に利用することは出来ない。机上に置けるものは、筆記用具・時計(必要であれば目薬)等とする。携帯電話を時計として利用することは出来ない。
2. 競技者は競技実施日において、本人確認のため、学生証等公的に自己を証明する写真貼付の身分証明書などの提示を求められることがある。
3. 他競技者の競技を妨害する行為をしないこと。
4. 計時については、競技用 PC の時計で確認するのではなく、競技委員に説明された計時機器等を利用すること。また、競技の際には、適宜、競技委員から経過時間のアナウンスを行なう。
5. 服装等は、競技にふさわしいものを着用すること。空調等の問題もあるため若干の寒暖の変動に対処できるように留意すること。ゼッケン等が配布された場合は競技委員の指示に従い、必ず着用すること。
6. 競技用 PC については、事前にその動作を確認しておくこと。また、8月4日 PC 等設定等について説明を行なうので操作方法について必ず確認を行なうこと。その際、各自環境設定の為に持ち時間 30 分程度を与えられるので、PC の環境設定等を行うこと。また、競技用 PC から、インターネット(競技用ネットワーク外)へアクセスすることはできない。また、競技者が競技委員の指示なくネットワークの設定を変更することは出来ない。
7. 事前に作成したソース、テンプレートや素材を利用するることはできない。ただし競技課題で規定された場合は競技委員の許可を得て利用することができる。各ソフトウェア標準の状態でインストールされている、素材データやテンプレートについては、各自の判断で利用することは許可する。
8. 競技中に他の競技者と用具の貸し借り、PC およびデータの交換は禁止する。
9. 機器等のトラブルが発生した場合は、挙手をして競技委員または関係者に作業の待ち時間の記録をしてもらうこと。なお、この際に作業はしてはならない。また、競技用 PC が障害などにより、競技中に停止(フリーズ・クラッシュ)した場合、その停止時間も競技委員が計時を行う。作業が上記理由等で継続できない場合、その繰越分は、競技終了時に連続して行なうこととする。プレゼンテーションの順番および割当て時間を越える場合には別途、協議し変更する場合がある。
10. 競技用 PC のトラブルにより作成中のデータが失われる場合もあるため、各自データの保存やバックアップについて十分に留意し作業を行なうこと。作業データは、ハードディスクに保存することを推奨する。作成中のデータに関しては、競技用 PC のハードディスク、データ保存用のメディアとして USB メモリ(1GB 以上を各競技用 PC に設置)が利用できるので、適宜バックアップすることを推奨する。
11. 競技開始後、制限時間内に作業完了した場合、競技 1 では競技開始後 1 時間以降、競技 2 では競技開始後 2 時間経過後には、「作業完了」と挙手をし、競技委員に意思表示を行ない退出することが出来る。競技委員の確認後、指示に従い、控室等で待機するが、再入場は出来ない。
12. 競技に不正があった場合、また、競技委員に不正を指摘された場合、競技者は失格となりすべての作業を中止して退場すること。
13. 競技中のトイレは各自適宜行うこと。その際は必ず競技委員に申し出ること。所要時間については作業時間に含まれる。競技者はトイレまたは、休憩、昼食時には、適宜データを保存し PC からログオフするか、アプリケーション等の操作画面、制作途中の課題が表示されないように配慮すること。
14. 安全衛生上の観点から各自、作業中に適当な休憩を取ること。その際に競技会場からの退出は禁止する。また他の競技者の妨害にならないように注意すること。
15. 競技実施後に規定されたデータが正しく提出されていない場合や提出された課題データの状態により、プレゼンテーションが不可能だと競技委員が判断した場合は、その旨個別に通知が行われ、プレゼンテーションを行えない場合もある。競技実施中各自の作業および操作中の PC の画面等が会場で見学者にむけて提示されることがある。
16. 制作した課題の著作権は大会主催者である中央職業能力開発協会に帰属する。しかし制作した著作物の引用の責任については制作者側にあるものとする。
17. 選手各自の競技データは持ち帰ることが出来る。DVD 等のメディアは支給するが、必要な場合は USB メモリ等を競技委員の許可をえて、競技終了後に使用することが出来る。

# **Test Project Module 1 (Editorial)**

**WSC2011\_TP40\_MOD1\_PRE\_EN**

## **テストプロジェクト モジュール1(装丁)**

**Submitted by:** Editorial Group  
**提出:**エディトリアルグループ

Name: Adel Alsalem, Anne Grandt, Sarah Jones, Chun-Liang Lin,  
Gian Thanh Tron, T.Fikret Uçar, Hjortur Gudnason

Member Country: SA, NO, AU, TW, VN, TR, IS

参加国:サウジアラビア首長国連邦, ノルウェー共和国, オーストラリア, 台湾, ベトナム民主主義人民共和国, トルコ, アイスランド

## INTRODUCTION TO TEST PROJECT DOCUMENTATION

課題ドキュメントの紹介

### CONTENTS

コンテンツ

This Test Project proposal consists of the following documentation/files:

1. WSC2011\_TP40\_MOD1\_PRE\_EN.doc
2. WSC2011\_TP40\_MOD1\_PRE\_EN\_1.rtf (text for the catalogue)
3. WSC2011\_TP40\_MOD1\_PRE\_EN (folder containing the pictures)

このテストプロジェクトには下記の書類とファイルが含まれる。

1. WSC2011\_TP40\_MOD1\_PRE\_EN.doc
2. WSC2011\_TP40\_MOD1\_PRE\_EN\_1.rtf (カタログ用のテキスト)
3. WSC2011\_TP40\_MOD1\_PRE\_EN (写真を含むフォルダ)

### INTRODUCTION

課題説明

#### **Project :**

プロジェクト

Task 1: Create a logo and an identity for the association *C'est de l'Art*. Translated to *It's Art*.

タスク 1: 「*C'est de l'Art*」協会のためのロゴとアイデンティティの作成。「*C'est de l'Art*」は「*It's Art*(これは芸術だ)」の翻訳である。

Task 2: Design a catalogue to showcase some of the creations of Frédéric Durieu

タスク 2:Frédéric Durieu(フレデリック・ドリュー)の創作物をいくつか展示するためのカタログデザイン。

**Description :** *C'est de l'Art* is a non-profit association created by Frédéric Durieu and Nathalie Erin in the South of France. Its main purpose is to organize exhibitions and cultural activities dedicated to digital and interactive art. Civil engineer in computer science, Frédéric, began his professional life as a multimedia developer in Brussels, Belgium. With his company Magic Media, he released a few award winning titles produced for prestigious customers like *La reunion des musées de France*, famous French publishing houses like Gallimard or Hachette and international customers like the Japanese TV network NHK. Little by little, he became known for more artistic projects (algorithmic poetry) and made installations or online applications for Nike, Coke or IBM, for instance. His work has been exhibited in Paris, New York, Seoul and Tokyo.

#### 内容:

「*C'est de l'Art*」は、南フランスの Frédéric Durieu(フレデリック・ドリュー)と Nathalie Erin(ナタリー・エリン)によって設立された非営利団体である。この団体が設立された主な目的は、デジタルとインタラクティブアート(相互作用芸術)に献身するエキジビション(展示)と文化活動を組織化することである。コンピュータが専門の土木技師であったフレデリックは、ベルギーのブリュッセルでマルチメディアの開発者としてプロとしてのキャリアをスタートさせた。Magic Media(マジックメディア)という自身の会社によって、「*La reunion des musées de France*」などの著名な顧客、Gallimard や Hachette などの有名なフランスの出版社、そして日本のテレビネットワークの NHK などの国際的な顧客によってさまざまな賞を受賞した。彼は徐々にいろいろな芸術的プロジェクト(アルゴリズミックな詩)によって知られるようになり、例えば、ナ

イキ、コカコーラ、IBMなどのインスタレーションやオンライン・アプリケーションを作った。彼の作品はパリ、ニューヨーク、ソウル、東京で展示されてきた。

**Target market:** Aged between 18 and 40 who are interested in this crossover between Art, multimedia and mathematics.

**ターゲット層:**

芸術、マルチメディア、数学の分野について横断的に興味を持つ 18~40 才の人たち。

## **DESCRIPTION OF PROJECT AND TASKS**

### **課題とタスクの内容説明**

#### **TASK 1**

##### タスク1

##### **Creation of a logo**

ロゴの作成

You are to create a logo and design that will convey the ideas of both Art and of technology. Frédéric sometimes describes his work as “algorithmic poetry”. With the name of the association focusing only on Art, you have to find a way to also evoke the digital aspect, if possible without being too simple or too “cliché”.

芸術とテクノロジーの両方の概念を伝えるロゴとデザインを作成すること。フレデリックはときどき自身の作品を「algorithmic poetry(アルゴリズミックな詩)」と表現している。芸術のみに焦点をおいた協会の名前とともに、デジタル的な面も喚起させるようにしなければならない。できるかぎり、あまりシンプルすぎないもの、または、あり当たりでないもの(「cliché」)を作ること。

You have to use the name %C'est de l'Art+ and if you choose to use lowercases, the %A+ of Art must be set to uppercase. You are free to add any elements or illustrations of your own to the logo.

「C'est de l'Art」の名前を使用すること。小文字を使用する場合でも、Art の「A」は大文字で設定しなければならない。競技者自身がロゴにエレメントやイラストレーションを自由に追加してよい。

#### **Technical specifications**

##### 技術的仕様

Trapping: 0.3 pt (if needed) must be applied in Adobe Illustrator

Printing: sheet-fed offset

トラッピング: 0.3 pt (必要な場合) を Adobe Illustrator で適用させなければならない。

印刷: シートフェッドオフセット

#### **You must deliver**

##### 提出物

~ 1 version of the logo in exactly 2 PMS C colours in eps or AI format

~ 1 version of the logo converted to CMYK in eps or AI format

~ 1 version of the logo in Adobe RGB (1998) for the web in JPG format

~ A PDF/X1a file of the logo in CMYK printed on one single A4 sheet at both 15cm wide and 4cm wide (without any marks, bleed or colour bars)

~ ロゴは、正確に 2PMS C カラーで、eps または AI フォーマットを 1 バージョン。

- ”CMYK の eps または AI フォーマットで変換されたロゴを 1 バージョン。
- ”JPG 形式でウェブ用の Adobe RGB(1998)によるロゴを 1 バージョン。
- ”両方が 15cm 幅と 4cm 幅の一枚の A4 シート（用紙）に印刷した CMYK で、ロゴの PDF/X1a 形式。（ロゴだけ（マーク、ブリード、カラーバーはすべてなし）

## TASK 2

### タスク2

#### Design of a catalogue

カタログのデザイン

The introduction of the new design will be in a catalogue created to showcase some of the past projects for the association. You must create a design for the front cover, back cover (and spine) and for four of the pages of the catalogue. It will be printed in CMYK and the customer requires you to use a spot varnish on the front cover. You may also use a spot varnish on the back cover and spine if you desire.

協会の過去のプロジェクトで作成され展示されたカタログに、新しいデザインを導入する。カタログの表紙、裏表紙、背表紙、カタログ 4 ページ、これらの合計 4 箇所のデザインを作成する。CMYK で印刷し、顧客のリクエストは、表紙にスポットバーニッシュ（ニス）を使用することである。好みにより、裏表紙と背表紙にスポットバーニッシュ（ニス）を使用してもよい。

#### Front Cover must include:

- ”The logo
- ”Text for front cover
- ”Varnish
- ”Any other artwork you deem necessary

表紙には以下の項目が必ず含まれなければならない

- ”ロゴ
- ”表紙用のテキスト
- ”バーニッシュ（ニス）
- ”必要な場合は、アートワークをもう一つ

#### Back Cover must include:

- ”The logo
- ”Barcode at actual size (100%) and it must be 100% Black (K)
- ”Text for back cover
- ”Image of Frédéric Durieu at exactly 30mm wide
- ”Any other artwork you deem necessary

裏表紙には以下の項目の項目が必ず含まれなければならない

- ”ロゴ
- ”バーコードは実際のサイズで(100%)、かつ必ず 100% ブラックでなければならぬ
- ”裏表紙用のテキスト
- ”Frédéric Durieu のイメージ(画像)が、30mm 丁度の幅であること。
- ”必要な場合は、アートワークをもうひとつ

#### Spine must include:

- ”Text for spine

Each spread of two pages (8. 9 and 10. 11) must display some samples of Frédéric's work (at least 2 images for each spread) with the related comments and captions but the way the content will be organized is left to your decision.

## 背表紙

~ 背表紙のテキスト

2ページの各見開きに (8. 9 と 10. 11) は、関連するコメントとキャプションとともに、Frédéric の作品 (各見開きページ用に少なくとも 2 画像) のサンプルを幾つか表示すること。しかし、内容構成は自由に決めてよい。

## Technical specifications

### 技術的仕様

**Dimensions: A maximum page size of 200mm x 200mm (portrait or landscape) perfect bound with a 6 mm spine.**

Paragraph Styles: Must be used for pages 8, 9, 10 & 11

Master Page Elements: Header and/or footer and page numbers

Bleed: 3 mm

Colours: CMYK + spot varnish

Varnish: Must be named %&varnish+ must be created as a spot colour and it must be 100% black

Greyscale and colour image resolution: from 262 to 350 PPI in 100% in InDesign

Bitmap images resolution: from 800 to 1200 PPI

ICC Profiles for images: CMYK: ISO Coated v2; Greyscale : Dot Gain 15%

寸法: ページのサイズは最大で **200mm x 200mm (縦位置または横位置)** **6 mm** の背表紙で完全に縛る。

段組: 8. 9. 10. 11 ページに使用しなければならない。

マスターページエレメント: ヘッダーおよび／またはフッター、そしてページ番号

ブリード: 3 mm

カラー: CMYK + スポットバーニッシュ (ニス)

バーニッシュ (ニス) : 名前を Varnish にする。スポットカラーとして作成し、100% ブラックとする。

グレースケールとカラー画像解像度: InDesign による 100% で、262 から 350 PPI まで。

ビットマップ画像解像度: 800 から 1200 PPI まで。

画像用の ICC プロファイル (色情報ファイル) : CMYK: ISO Coated v2; Greyscale : Dot Gain 15% (グレースケール: ドットゲイン 15%)

## You must deliver

### 提出物

~ 1 final folder for archiving named with your competitor number\_module1  
(including native files, fonts, linked images, ICC profile and the press ready PDF/X1a file)  
**only files from this folder will be marked**

~ 1 final folder for archiving named with your 競技者の番号\_module1 のある一つのアーカイブフォルダにデータを保存する。

(ネイティブファイル、フォント、リンク画像、色情報ファイル、プレスレディの PDF/X1a ファイルを含む)

このフォルダからのファイルのみが採点対象となる。

~ 1 final press ready PDF/X1a file (including: bleed, crop marks, registration marks, fold marks - placed outside the bleed area, colour bars for CMYK + varnish at 100% black)

“一つの最終版プレスレディの PDF/X1a ファイル (ブリード、クロップマーク、レジストレーションマーク、折線 (フォールドマーク) を含む。ブリードエリアの外に置く。CMYK のカラーバー + 100% ブラックでバニッシュ (ニス) )

“1 final printout of: the front cover, spine and back cover (printed as spreads), trimmed and mounted on a board for presentation. The varnish must be printed on top of the design at 20% transparency.

“一つの最終版印刷：表紙、背表紙、裏表紙（見開き印刷）をトリムして、プレゼンテーション用にボードにマウントする。バニッシュ (ニス) は 20% の透明度でデザインの上部に印刷する。

“1 final printout of: the front cover, spine and back cover without the varnish (printed as spreads). (including: bleed, crop marks, registration marks, fold marks - placed outside the bleed area, colour bars)

“一つの最終版印刷：バニッシュ (ニス) なしで、表紙、背表紙、裏表紙（見開き印刷）(ブリード、クロップマーク、レジストレーションマーク、折線 (フォールドマーク) を含む。ブリードエリアとカラーバーの外に置く)

“1 final printout of: the varnish at 100% black (printed as spreads). (including: bleed, crop marks, registration marks, fold marks - placed outside the bleed area, colour bars)

“一つの最終版印刷：100% ブラックでバニッシュ (ニス) (見開き印刷)。(ブリード、クロップマーク、レジストレーションマーク、折線 (フォールドマーク) を含む。ブリードエリアとカラーバーの外に置く)

“1 final dummy/booklet including: the front cover, spine, back cover printed as spreads and trimmed to final size. The varnish must be printed on top of the design at 20% transparency - and the four pages printed as spreads, inserted into the cover

“一つの最終版のダミー／小冊子（ブックレット）：見開きで印刷し、最終サイズでトリムした表紙、背表紙、裏表紙。バニッシュ (ニス) は 20% の透明度でデザインの上部に印刷する。・ そして、見開きで印刷した 4 ページを、カバーに挿入された状態にする。

## **INSTRUCTIONS TO THE COMPETITOR**

### 競技者への指示

#### **About image marking for the tasks:**

The colour mode and file formats of your images will be evaluated in the press ready PDF files. The final resolution will be assessed in the InDesign file.

#### **画像のタスクの採点について：**

画像のカラーモードとファイルフォーマットはプレスレディ PDF ファイルで評価される。最終的な解像度は InDesign ファイルで評価される。

The JPG file format is NOT ACCEPTED for images; except for the web component of the logo in sRGB for the web.

ウェブ用の sRGB でのロゴのウェブコンポーネント以外は、JPG ファイルフォーマットの画像は用いることは許されない。

Only the following file formats are acceptable .TIF / .EPS / .AI / .PSD / DSC 2.0

以下のファイルフォーマットのみ受け入れられる。

TIF / .EPS / .AI / .PSD / DSC 2.0

**About final design marking for the catalogue:**

The task must be created in a page layout program (either Adobe InDesign or QuarkXpress).  
Images must not be embedded or placed in Adobe Illustrator or embedded in InDesign

**カタログの最終デザインの評価について**

タスクはページレイアウトプログラムによって作成すること。（Adobe InDesign もしくはQuarkXpress）  
画像はAdobe Illustrator もしくは InDesignに埋め込んではならない。

## Texts: text in brackets (=) is not to be in the final document

テキスト :カッコで囲まれたテキストは最終のドキュメントに含まない

### (. Logo)

C'est de l'Art

### (-ロゴ)

「C'est de l'Art」(これは芸術だ)

### (. Cover)

C'est de l'Art

Mathematics, computers and poetry  
The Works of Frédéric Durieu

### (-表紙)

C'est de l'Art (これは芸術だ)

数学、コンピュータと詩

Frédéric Durieu の仕事(作品)

### (. Spine)

C'est de l'Art

Mathematics, computers and poetry

### (-背表紙)

C'est de l'Art (これは芸術だ)

数学、コンピュータと詩

### (. Back cover)

C'est de l'Art+is a non-profit association formed by Frédéric Durieu in 2009. Civil engineer in computer science, Frédéric began his professional life as a multimedia developer in Brussels, Belgium. With his company Magic Media, he released a few award winning titles produced for prestigious customers like %a reunion des musées de France+, famous French publishing houses like Gallimard or Hachette and international customers like the Japanese TV network NHK. Little by little, he became known for more artistic projects (algorithmic poetry) and made installations or online applications for Nike, Coke or IBM, for instance. His work has been exhibited in Paris, New York, Seoul and Tokyo and he receives several awards like the %Prix des nouvelles écritures+of the SACD (Société des auteurs et compositeurs dramatiques), the %Grand Prix+of the SCAM (Société Civile des Auteurs Multimédia) and the %Grand Prix Moebius International+.

「C'est de l'Art」は2009年にFrédéric Durieu(フレデリック・ドリュー)が設立した非営利団体である。コンピュータが専門の土木技師であったフレデリックは、ベルギーのブリュッセルでマルチメディアの開発者としてプロフェショナルのキャリアをスタートさせた。Magic Media(マジックメディア)という自身の会社によって、「La reunion des musées de France」という著名な顧客、GallimardやHachetteという有名なフランスの出版社、そして日本のテレビネットワークのNHKのような国際的な顧客が主催する賞を幾つか受賞

した。徐々により芸術的なプロジェクト(アルゴリズミックな詩)によって知られるようになり、ナイキ、コカコーラ、IBMなどのインスタレーションやオンライン・アプリケーションを作った。彼の作品はパリ、ニューヨーク、ソウル、東京で展示されている。SACD (Société des auteurs et compositeurs dramatiques)主催の「Prix des nouvelles écritures」、SCAM (Société Civile des Auteurs Multimédia)主催の「Grand Prix(グランプリ)」、「Grand Prix Moebius International」などを数々受賞している。

### (. Master Pages)

C'est de l'Art  
Mathematics, computers and poetry  
The Works of Frédéric Durieu  
(Page numbers) 8, 9, 10, 11

### (-マスターページ)

C'est de l'Art (これは芸術だ)  
数学、コンピュータと詩  
Frédéric Durieu の仕事(作品)  
(ページ番号)8,9,10,11

### (. Pages 8 and 9)

(Title: )  
Hair-suit

(-8ページと9ページ)  
(タイトル:  
ヘアースーツ

#### (Main text: )

Living for ten years in a beautiful and relatively unspoilt region of rural Languedoc Roussillon, Frédéric Durieu pays great attention to his carbon footprint. His work tools - computers and servers, consume a large amount of energy. There is an area which, more than others, monopolizes the bandwidth on the Internet throughout the world... To see this, simply type "SEX" into Google and you get more than 500 million links ... Impressive! According to experts, those billions of photos and videos represent up to 35 percent of the traffic of the internet ... So much wasted energy, so many tons of CO2 produced each year to run all those servers ... A question arises: Would it be possible to convert this information into another purpose? Is it possible to change hard porn into Art? Can we recycle the media and give them a chance to become aesthetic works of Art?

#### (本文 :)

フレデリックは、Languedoc Roussillonという美しい田舎で10年間を過ごしながら、カーボンフットプリントに非常に注目している。彼のワークツールであるコンピュータとサーバは、大量のエネルギーを消費している。世界中のインターネットの帯域幅を他よりも独占しているエリアがある。Googleで「SEX」と入力しただけで、驚くことに5億以上のリンクが表示される。専門家によると、これらの何十億というフォトやビデオは、インターネットの35%に達するトラフィックを表示している。また、これらのサーバを稼動させるために、多くのエネルギーが浪費されており、毎年何トンものCO2が排出されている。ここで疑問が上がる。この情報を他の目的に変換できないか? ハードポルノを芸術に変えられないか? 媒体を再活用して、美的センスのある芸術作品にすることができるないものか?

Frédéric Durieu addresses this challenge by using algorithmic poetry. Information is processed according to a simple concept: treatment - amplification, removing superfluous information to better reflect its essence,

then increasing complexity by adding details with a particular and custom made brush... a bit of hair or rather, a million recycled hairs that make obvious sense to our subconscious... It is also a way to restore the hair that became prohibited in our civilization. By denying our animal origins to such an extent that we imperil our planet. What could be more pure than to bring out the beast that lies dormant in us than to wear the coat?

アルゴリズムの詩を使って、フレデリックはこの挑戦を試みている。情報はシンプルなコンセプトで処理される。表現方法としては、増幅、不必要な情報を取り去ってその本質をより反映させる、特別なカスタムメードのブラシを使って表現に深みを持たせる一例えば、ヘアを少し追加したり、何百というリサイクルしたヘアの追加によって、無意識のレベルで明らかな違いを実感させることができる。我々の文明では禁止になったヘアを復元させるなどの方法もある。我々の起源が動物であるということを否定しすぎると、地球を危険にさらすことになる。動物のコートを着るということよりも、もっとよい方法で我々の中にある動物を自由にさせることはできないものだろうか。

Algorithmic poetry is like the words of a poem, a computer code that when run through the machine, provides a poetic emotion to the viewer. Poetry expressed through algorithms containing, among other things - mathematics, physics, imaginary laws, side effects and voluntarily conserved errors.

アルゴリズムの詩は、詩の言葉のように、機械を通して流れるコンピュータコードである。見る者に詩的な感情を与える。数学、物理学、創造的な法律、副作用、任意に保存されたエラーなど、これらの中に含まれるアルゴリズムを通して、詩は表現される。

**(Caption: separated from the main text)**

The paintings are printed on limited edition aluminium brushed plates 70 x 70 cm. Other formats are available.

**(キャプション :本文と分けられた)**

絵画は、限定版のアルミニウムブラシ加工のプレート70 x 70 cmに印刷する。他のフォーマットも使用可能。

**(. Pages 10 and 11)**

**(-10ページと11ページ)**

**(Title: )**

Bubble Bar

**(タイトル :)**

バブルバー

**(Main text: )**

The Moët & Chandon Bubble Bar is nothing less than heaven for champagne lovers. It is multi-sensory and something that will help you shut out the world and just float among bubbles. It had been designed to allow you to be oblivious to everything except the champagne and ambiance.

**(本文 :)**

Moët & Chandon Bubble Bar(モエ・シャルドン バブルバー)はシャンパン愛好家にとって天国である。この場所では複数の感覚を実感でき、外の世界から遮断させてくれ、ただ泡の中で浮いていられる感覚である。シャンパンと周囲のこと以外はすべてを忘れられる。

Hired by Volta - a young company specialising in the integration of media in architecture, Frédéric Durieu was in charge of the interactive part of the project. The main purpose was to create a living space where colours, images, sounds, music and of course, champagne, contribute to a total immersion. He designed a collection of almost abstract animated universes evoking the noble beverage. Elegance and glamour at its best!

Voltaに採用：建築のメディア統合を専門にしている設立まもない企業である。フレデリックはプロジェクトでインタラクション（相互作用）を担当した。主な目的は、色、画像、音、音楽、そしてもちろんシャンパンのすべてに完全に酔いしれる空間を作ることがタスクである。彼は上品で高貴な飲み物を彷彿とさせる宇宙を作った。

**(Caption: separated from the main text)**

You will find the Bubble Bar in the Four Seasons gallery at Venetian Macao Resort Hotel in Macau, China.

**(キャプション:本文と分けられた)**

バブルバーは、中国のマカオにあるベネチアンマカオリゾートホテル内のフォーシーズンズギャラリーにある。

## Marking scheme

### 評価基準

#### **Subjective**

##### **Section A - Creative process – 2 Marks**

**10 marks**

主観評価項目	10 項目
セクション A 創造的プロセス-2 項目	
A.1 Ideas and originality ( <i>all tasks</i> )	1.00
A.2 Understanding target market for all tasks	0.50
A.3 Unity and relationship between all tasks	0.50
A.1 アイデアとオリジナリティ(すべてのタスク)	1.00
A.2. すべてのタスクをとおしてターゲット層の理解	0.50
A.3. すべてのタスクをとおした統一感と関係性	0.50

##### **Section B - Final design – 8 Marks**

##### セクション B デザインの完成度-8 項目

0.75

B.1 Quality of the visual composition for all tasks (aesthetic appeal and balance)	0.75
B.2 Impact of the design for all tasks (visual strength, communication power)	1.00
B.3 Quality of the typography for the logo (choice of type, legibility and formatting)	1.00
B.3 Quality of the typography for the catalogue (choice of type, legibility and formatting)	2.00
B.4 Quality of the colours for the logo (choice, balance, harmony)	0.75
B.4 Quality of the colours for the catalogue (choice, balance, harmony)	1.25
B.7 Quality of the design and originality of other elements for both tasks (choice of page size and master page elements)	0.50
B.8 Quality of the mounted presentation and assembly for catalogue	0.50
B.1 すべてのタスクをとおした視覚構成の品質(審美性のアピールとバランス)	0.75
B.2 すべてのタスクをとおしたデザインのインパクト(視覚的強さ、伝達力)	1.00
B.3 ロゴのタイポグラフィーの品質(文字の種類、見やすさ、形式)	1.00
B.3 カタログのタイポグラフィーの品質(文字の種類、見やすさ、形式)	2.00
B.4 ロゴの色彩の品質(選択、バランス、調和(ハーモニー))	0.75
B.4 カタログの色彩の品質(選択、バランス、調和(ハーモニー))	1.25
B.7 両方のタスクにおけるデザインと独創性の品質(ページサイズの選択とマスターページの要素)	0.50
B.8 カタログの構成ためにマウントされたプレゼンテーションの品質	0.50

#### **Objective**

**15 marks**

##### **Section C - Computer usage – 4 Marks**

C.1 Resolution of linked images as specified in catalogue marked in InDesign	0.50
C.2 Colour mode of linked images as specified in the catalogue	0.50
C.3 Image dimensions as specified in all tasks - Logo and image of Frederic correct size	0.25
C.4 Use of paragraph styles and master pages in layout as specified in the catalogue	1.25
C.5 Final dimensions of layout as specified in all tasks (logo, spine and catalogue size)	0.50
C.6 All required text is present in both tasks	0.50
C.7 All required elements are present in both tasks	0.50

##### **Section D - Manual abilities (Total of 2 Marks)**

D.2 Mounting printouts on board for presentation (catalogue)	2.00
--	------

### 客観評価

15 項目

### セクションC-コンピュータ操作-4項目

C.1 InDesign でマークされたカタログに指定されたリンク画像の解像度	0.50
C.2 カタログに指定されたリンク画像のカラー モード	0.50
C.3 すべてのタスクをとおして指定された画像寸法・ Frederic の正確なサイズのロゴと画像	0.25
C.4 カタログに指定されたレイアウトに段組とマスター ページを使用する	1.25
C.5 すべてのタスクに対して指定されたレイアウトの最終寸法(ロゴ、背表紙、カタログサイズ)	0.50
C.6 両方のタスクに必要なテキストをすべて表示する	0.50
C.7 両方のタスクにすべての必要な要素を表現する	0.50

### セクションD - マニュアル操作の能力 (2項目の合計)

D.2 プレゼンテーション用ボードに印刷物をマウントする (カタログ)	2.00
-------------------------------------	------

### Section E - Knowledge of the printing industry – 4 Marks

E.1 Bleed value applied in PDF as specified in catalogue	1.25
E.2 Fold lines, trim and registration marks supplied in PDF as required in catalogue (fold lines must be indicated outside of the page area)	1.00
E.2 Trapping value applied in illustrator file as specified in logo	0.50
E.3 Spot and CMYK colours used and supplied in PDF file as specified in all tasks	1.25
E.4 Colours used in the logo	0.25

### セクションE - 印刷業界の知識 - 4 項目

E.1 カタログで指定されたPDFに適用するブリード値	1.25
E.2 カタログで必要なPDFに供給された折線(フォールドマーク)、トリム、レジストレーションマーク(折り線はページ領域の外に示すこと)	1.00
E.2 ロゴに指定されたイラストレータファイルに適用されるとラッピング値	0.50
E.3 すべてのタスクに指定されたPDFファイルに、スポットカラーとCMYKカラーが使われているか	1.25
E.4 ロゴにカラーが使うこと	

### Section F - Saving and file format – 5 Marks

F.1 All files saved in the correct format as specified for all tasks	1.25
F.2 ICC profile applied in images and supplied in folder as specified for the catalogue	1.50
F.3 Saving in the specified PDF format for both tasks	1.25
F.5 Final production folder saved as required for all tasks containing all elements	1.00

### セクションF- 保存とファイルフォーマット- 5項目

F.1 すべてのタスクで指定された正しいフォーマットで、すべてのファイルを保存すること。	1.25
F.2 画像に色情報ファイル(ICC プロファイル)を適用し、カタログ用に指定されたフォルダに入れる。	
1.50	
F.3 両方のタスクにおいて、指定されたPDFフォーマットで保存する。	1.25
F.5 最終保存フォルダにすべての要素(エレメント)を入れた全タスクを保存する。	1.00

**Total 25other**

合計 **25** 項目



11-772\_t15\_ran45643710\_copy



262-T14-RAN881982



1003\_t14\_ran964800



1433-T14-RAN179782-copy



1438 T14 RAN272099-2000



1439 T14 RAN41861-2000-1



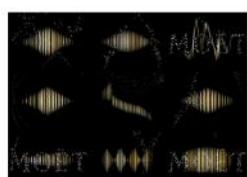
AlphabetC



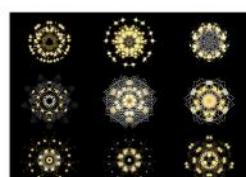
BUBBLE\_BAR\_SIDE



Buildings



ContactSheet-chandelier



ContactSheet-kaleidoscope



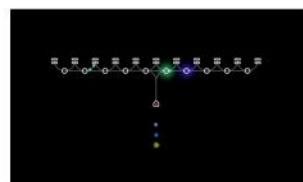
ContactSheetpsychelys



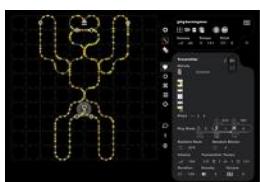
ContactSheetpsychelys2



Feet



fluxtunes Screenshot2



fluxtunesScreenshot1



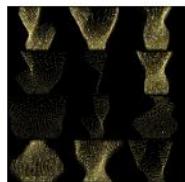
FredericDurieu



FredericDurieu2



frida



happyfew



Image 11



Kaleidoscope



kaleidoscope2

---

**barcode**  
バーコード

## **Test Project Module 2 (Corporate)**

**WSC2011\_TP40\_Module\_2\_pre\_EN**

**テストプロジェクト モジュール 2(コーポレート)**

Submitted by: Corporate Group

提出: コーポレートグループ

Names: Thierry Herman (BE), Amy Soon (SG), Ingrid Marqués (ES), Stuart Youngs (UK), Christoph Elmecker (AT), Omar AlMaamari (OM), Katsuji Hirata (JP)

Member Countries: BE, SG, ES, UK, AT, OM, JP.

参加国: ベルギー、シンガポール、スペイン、イギリス、オーストリア、オマーン、日本

## CONTENTS

### コンテンツ

This Test Project proposal consists of the following documentation/files:

1. WSC2011\_TP40\_Module\_2\_pre\_EN.doc
2. WSC2011\_TP40\_Module\_2\_pre\_EN (folder containing pictures and ICC profiles)
3. WSC2011\_TP40\_Module\_2\_pre\_02\_EN.rtf (text file for the banner)
4. WSC2011\_TP40\_Module\_2\_pre\_03\_EN.rtf (text file for the flyer)
5. WSC2011\_TP40\_Module\_2\_pre\_04\_EN.rtf (text file for the certificate)

このテストプロジェクトには下記の書類とファイルが含まれる。

1. WSC2011\_TP40\_Module\_2\_pre\_EN.doc
2. WSC2011\_TP40\_Module\_2\_pre\_EN (写真と色情報ファイル (ICC プロファイル) を含むフォルダ)
3. WSC2011\_TP40\_Module\_2\_pre\_02\_EN.rtf (バナーのためのテキストファイル)
4. WSC2011\_TP40\_Module\_2\_pre\_03\_EN.rtf (チラシのためのテキストファイル)
5. WSC2011\_TP40\_Module\_2\_pre\_04\_EN.rtf (証明書のためのテキストファイル)

## INTRODUCTION

### 概要

In 1897, a ship called Belgica left Antwerp for the first purely scientific expedition ever sent to Antarctica. Adrien de Gerlache, a Belgian navy captain and his crew (9 Belgians, 6 Norwegians, 2 Poles, 1 Romanian, 1 American) were the first human beings to stay on the white continent for an entire winter. The ship remained prisoner of the ice for about 12 months and drifted for 3200 kilometers before being released.

1897年、Belgica という船が始めて南極探検のためにアントワープから出奔した。Adrien de Gerlache というベルギー海軍のキャプテンとクルー（ベルギー人 9名、ノルウェー人 6名、ポーランド人 2名、ルーマニア人 1名、米国人 1名）は人類史上初めて南極で冬を過ごした。船は約 12 ヶ月間氷上に残され、そこから開放されるまで 3200 キロメートルを漂流した。

The expedition returned to Belgium with an important scientific harvest covering many areas (biology, botany, glaciology, geology and many more).

この探検により、生物学、植物学、雪氷学などあらゆる分野で、重要な科学的収穫をベルギーにもたらした。

In 2007, one century after the departure of the Belgica for his journey to Antarctica, a non-profit association called New Belgica was created. The aim of this association is to build a replica of the Belgica.

2007年、Belgica 船が初めて南極に向けて出奔した 1 世紀後、New Belgica という非営利団体が設立された。この団体の目標は、Belgica のレプリカを建築することである。

## **DESCRIPTION OF PROJECT AND TASKS**

### **課題とタスクの内容説明**

The association needs to build an identity that will be used consistently through all its documents. Your job is to create this corporate identity; with colors, photos and illustrations, typefaces, etc. This will be applied to several promotional items including a banner, template for flyers and certificate.

団体がすべてのドキュメントを通じて一貫して使用するアイデンティティを構築する必要がある。色彩、写真、イラストレーション、タイプフェースなどを使って、この企業のアイデンティティを作成してください。このアイデンティティは、バナー、チラシのテンプレート、証明書などの幾つかの販促物に適用される。

The keywords for the whole project are **historic, social and sustainable**; the first one, also referring to the adventurous and risky exploration of a then unknown region.

プロジェクト全体のキーワードは、「歴史的、社会的、持続可能性」である。1世紀前の当時知られざる地域を危険を冒しながら探検した航海についても思い浮かべてください。

**The client has asked that the approach to be clean and simple.**

顧客のリクエストは、クリーン（清潔、こざっぱりした）でシンプルなアプローチである。

## Target audience

### ターゲット層

Businesses, organisations and individuals who may be interested in supporting The New Belgica.  
New Belgica をサポートすることに興味を持つであろう企業、組織、個人。

## Task 1: logo

### タスク 1: ロゴ

The New Belgica ask you to create a logo for the project. The logo needs to embody the ideas of Historical, social and sustainable and to be attractive to potential supporters of the organisation.

New Belgica がプロジェクトのロゴ制作を依頼する。ロゴには、歴史的、社会的、持続可能性の面をアイデアに組み込んで具体化する必要がある。そして、企業の潜在的サポーターにとって魅力的なものにする。

The logo must include the complete name **The New Belgica**. You must provide a version in 1 spot colour (to be applied on wooden boxes, etc.) and a CMYK version. You may slightly alter the appearance of your one colour logo in your full colour version as long as the concept stays similar.

ロゴには「The New Belgica」の完全な名前を含むこと。スポットカラーを一つ（木の箱などに適用する）と CMYK バージョンを一つで提出すること。コンセプトがあまり変わらないならば、フルカラーバージョンで競技者がカラーロゴの見た目（一つ）を少々変えてもよい。

#### Technical specifications:

技術的仕様:

Colours: one version of the logo in 1 spot colour, one version in CMYK

Printing: offset lithography

trapping: 0.3 points

カラー: ロゴのバージョン 1 つは 1 スポットカラー、もう一つは CMYK

印刷: オフセットリソグラフィ

トラッピング: 0.3 ポイント

#### You must deliver:

提出物:

- 1 final folder of your working files for archiving
  - 1 eps file of your logo in 1 spot colour
  - 1 eps file of your logo in CMYK
- 
- 最終提出フォルダにあなたの作成したファイルを保存すること
  - 1 スポットカラーのロゴを 1 つの eps ファイル
  - CMYK カラーのロゴを 1 つの eps ファイル

## Task 2: large format banner

### タスク2: 大きなサイズのバナー(垂れ幕)

You have to create a banner that will be placed on the front of the main hall of the shipyard. Its objective is to raise awareness of The New Belgica project.

造船所のメインホールの前に設置するバナーを作成してください。目的は、The New Belgica プロジェクトの注意を喚起することである。

The banner must include your logo, a QR code leading to the website of the association and the text contained in the file WSC2011\_TP40\_Module\_2\_pre\_02\_EN.rtf. You also have to use at least two of the provided pictures but you are free to resize, combine, modify or alter them in any way that suits your design.  
バナーには、作成したロゴを入れる。QR コードでリンクした、団体のホームページと WSC2011\_TP40\_Module\_2\_pre\_02\_EN.rtf ファイルに含まれるテキスト。

**Text:**

テキスト

The New Belgica vzw

In Boom, unemployed people are rebuilding the legendary polar ship of Adrien de Gerlache  
[www.newbelgica.org](http://www.newbelgica.org)

The New Belgica vzw

Boom 市では、失業者たちが伝説的な南極探検船である **Adrien de Gerlache** を造船している。  
[www.newbelgica.org](http://www.newbelgica.org)

**Technical specifications:**

技術的仕様

Dimensions : 300 cm X 200 cm (landscape)

Bleed: 5 mm

Colours: CMYK

Printing: large format printer Agfa: Anapurna M2050

ICC profile: M2050\_4Pass\_DS\_Bi.icc

Screening: stochastic (non-periodic)

Greyscale and colour images resolution: from 50 to 72 PPI

Bitmap images resolution: from 100 to 150 PPI

Trapping: none

寸法 : 300 cm X 200 cm (横位置)

ブリード: 5 mm

カラー: CMYK

印刷: 大判印刷用プリンタ Agfa: Anapurna M2050

色情報ファイル (ICC profile) : M2050\_4Pass\_DS\_Bi.icc

スクリーニング

グレースケールとカラー画像解像度: 50 から 72 PPI の間

ビットマップ画像解像度: 100 から 150 PPI の間

トラッピング: なし

**You must deliver:**

- 1 final composite PDF/X-1a:2001 file (including bleed, crop marks and specified output profile)
- 1 final folder for archiving (including native files, fonts, linked images)
- 1 printout of your composition printed on an A3 scale to fit with bleed, crop marks.

**提出物:**

- 一つの合成した PDF/X-1a:2001 ファイル (ブリード、クロップマーク、指定した出力プロファイルを含む)

- 一つのファイルに保存する(ネイティブファイル、フォント、リンク画像を含む)
- ブリードとクロップマークを含んだA3サイズに合わせた合成印刷を1枚

## Task 3: Flyer

### タスク 3: チラシ

Another document that you have to create is a flyer that will be used when they need to announce an event. The size will be 15 X 10 cm landscape.

イベントを知らせるためのチラシを作成してください。  
サイズは 15 X 10 cm の横位置。

The front side will be your design of the banner exactly.

The information on the back will be added according to the needs of a specific event. You will have to use the text available in the file WSC2011\_TP40\_Module\_2\_pre\_03\_EN.rtf, your logo and the provided QR code (at a size of at least 30 mm).

表面は競技者によるバナーのデザイン。(まったく同じデザインであること)

イベントの内容に応じて、裏面の情報を追加する。WSC2011\_TP40\_Module\_2\_pre\_03\_EN.rtf ファイルで入手できるテキスト、作成したロゴ、提供された QR コードを使用する。(少なくとも 30mm のサイズにする)

#### Text for the back:

The New Belgica vzw

In Boom, unemployed people are rebuilding the legendary polar ship of Adrien de Gerlache  
Come and visit the shipyard!

Noeveren, 26 . 2850 Boom . Belgium  
[www.newbelgica.org](http://www.newbelgica.org)

#### 裏面のためのテキスト

The New Belgica vzw

Boom 市では、失業者たちが伝説的な南極探検船である Adrien de Gerlache を造船している。

ぜひ造船所を訪れてください！

Noeveren, 26 . 2850 Boom . Belgium  
[www.newbelgica.org](http://www.newbelgica.org)

#### Technical specifications:

Dimensions : 15 cm X 10 cm

Bleed: 3 mm

Colours: CMYK

Printing: offset

ICC profile: ISO Coated v2 300%

Greyscale and colour images resolution: from 225 to 350 PPI

Bitmap images resolution: from 800 to 1200 PPI

#### 技術的仕様:

寸法 : 15 cm X 10 cm

ブリード: 3 mm

カラー: CMYK

印刷: オフセット

色情報ファイル (ICC profile) : ISO Coated v2 300%  
グレースケールとカラー画像解像度: 225 から 350 PPI の間  
ビットマップ画像解像度: 800 から 1200 PPI の間

**You must deliver:**

- 1 final composite PDF/X-1a:2001 file (including bleed, crop marks and specified output profile)
- 1 final folder for archiving (including native files, fonts, linked images)
- 1 printout of your composition trimmed and mounted on a board for presentation.

**提出物:**

- 一つの合成した PDF/X-1a:2001 ファイル (ブリード、クロップマーク、指定した出力プロファイルを含む)
- 一つのファイルに保存する (ネイティブファイル、フォント、リンク画像を含む)
- 合成して印刷したプリントを、トリムしてプレゼンテーション用ボードにマウントする

## Task 4: Certificate

### タスク4:証明書

Create an A3, full colour one-sided certificate to be given to all the partners of the projects (local communities, supporting companies, individual volunteers, etc.). The client would like to have a design (compliant with the identity created by you) associating tradition and modernity, maybe with one part imitating the design of an old certificate from the end of 19<sup>th</sup> century, one part with a more contemporary look.

プロジェクトのパートナー全員（地方自治体、支援企業、個人のボランティアなど）に配る A3 フルカラーの片面の証明書も作成してください。顧客のリクエストは、伝統と現代性を関連づけたデザイン（制作したアイデンティティと一貫していること）にし、19世紀末からの古い証明書のデザインを一部真似たもの、そしてもう一部はよりコンテンポラリー（現代的な）な見た目のことである。

The certificate must include your logo and the text available in the file  
WSC2011\_TP40\_Module\_2\_pre\_04\_EN.rtf

証明書には作成したロゴを入れる。WSC2011\_TP40\_Module\_2\_pre\_04\_EN.rtf ファイルで入手可能なテキスト。

**Text (the words between brackets are to be replaced by empty spaces):**

We are a proud partner of The New Belgica Project+

With the support of [Name], unemployed people are rebuilding the legendary polar ship who, between 1897 and 1899, were the first to spend a whole winter in Antarctica, conducting innovative scientific research. The New Belgica will travel the seven seas as an ambassador to raise awareness about climate change.

テキスト(カギ括弧の中とかぎ括弧を空欄にする)

「New Belgica プロジェクトの名譽あるパートナーです」

[名前]の支援により、1897年から1899年の間に初めて南極で冬を過ごし、科学的な研究を行った伝説の南極探検船を、失業者たちが再建築してよみがえらせる。New Belgica 船は大使として七つの海を航海し、気候変動への関心を高める。

For The New Belgica association,  
[Name and Title]  
[Signature]

New Belgica 団体  
[名前とタイトル]  
[サイン]

#### Technical specifications:

Dimensions : A3 landscape

Bleed: 3 mm

Colours: CMYK

Printing: offset lithography

ICC profile: ISO Coated v2 300%

Greyscale and colour images resolution: from 225 to 350 PPI

Bitmap images resolution: from 800 to 1200 PPI

技術的仕様:

寸法 : A3 横位置

ブリード: 3 mm

カラー: CMYK

印刷: オフセットリソグラフィ

色情報ファイル (ICC profile) : ISO Coated v2 300%

グレースケールとカラー画像解像度: 225 から 350 PPI の間

ビットマップ画像解像度: 800 から 1200 PPI の間

**You must deliver:**

- 1 final composite PDF/X-1a:2001 file (including bleed, crop marks and specified output profile)
- 1 final folder for archiving (including native files, fonts, linked images)
- 1 printout of your composition mounted on a board for presentation.(scale on A3)

提出物:

- 一つの合成した PDF/X-1a:2001 ファイル (ブリード、クロップマーク、指定した出力プロファイルを含む)
- 一つのファイルに保存する (ネイティブファイル、フォント、リンク画像を含む)
- プрезентーション用のボードに、ひとつの合成したプリントアウトをマウントする。 (A3 サイズに調整する)

## **INSTRUCTIONS TO THE COMPETITOR**

### **競技者への指示**

**About image marking for all tasks:**

The final resolution, colour mode and file formats of your images will be evaluated in the press ready PDF files. The JPG file format is NOT ACCEPTED for images files (outside of the PDF); only the following saving format files are acceptable: .tif / .eps / .ai / .psd / .dcs

**すべてのタスクに対する画像の採点について:**

画像の最終解像度、カラーモード、ファイルフォーマットはプレスレディの PDF ファイルで評価する。

画像ファイルでは、JPG ファイルフォーマットは許されない。 (PDF 以外)

以下の保存フォーマットファイルのみ許される。: .tif / .eps / .ai / .psd / .dcs

## **MARKING SCHEME**

### Subjective (10 marks)

#### A (2 marks)

A.1 Ideas and originality (all tasks)	1.00
A.2 Understanding the target market (all tasks)	0.50
A.3 Unity and relationship between all tasks (all tasks)	0.50
B (8 marks)	
B.1 Quality of the visual composition (Banner, flyer and certificate)	2.00
B.2 Impact of the design (Banner, flyer and certificate)	1.00
B.2 Impact of the design (logo)	1.00
B.3 Quality of the typography (Banner, flyer and certificate)	0.50
B.3 Quality of the typography (logo)	0.50
B.4 Quality of the colours (flyer and certificate)	0.50
B.4 Quality of the colours (logo)	0.50
B.5 Quality of image manipulation (retouch, cloning, blending, colour adjustment, etc)	1.00
B.8 Quality of the mounted presentation (flyer and certificate)	1.00

### Objective (15 marks)

#### C (4 marks)

C.1 Resolution of linked, embedded or original images as required in the task (banner)	0.50
C.1 Resolution of linked, embedded or original images as required in the task (flyer and certificate)	0.50
C.2 Colour mode of linked, embedded or original images as required in the task (all tasks)	0.50
C.5 Final dimensions of layout as required in the task (all tasks)	0.50
C.6 All required text is present (all tasks)	1.00
C.7 All required elements are present (all tasks)	1.00
D (2 marks)	
D.2 Mounting printouts on board for presentation (flyer and certificate)	2.00
E (4 marks)	
E.1 Bleed value applied in layout file or PDF (all tasks)	1.00
E.2 Trim and registration marks supplied (all tasks)	1.00
E.4 Spot and CMYK colours used in layout or PDF file as required in the task (all tasks)	2.00
F (5 marks)	
F.2 ICC profile in images, PDF or layout file as required for the task (flyer and certificate)	1.00
F.2 ICC profile in images, PDF or layout file as required for the task (banner)	1.00
F.3 Saving in a specified PDF format as required for the task (all tasks)	2.00
F.5 Final production folder saved as required for the task (all tasks)	1.00

## **評価基準**

### 主観評価項目 (10 項目)

#### A (2 項目)

A.1 アイデアとオリジナリティ(すべてのタスク)	1.00
A.2 すべてのタスクをとおしてターゲット層の理解	0.50
A.3 すべてのタスクをとおした統一感と関係性	0.50

#### B (8 項目)

B.1 視覚構成の品質 (バナー、チラシ、証明書)	2.00
B.2 デザインのインパクト (バナー、チラシ、証明書)	1.00
B.2 デザインのインパクト (ロゴ)	1.00
B.3 タイポグラフィーの品質 (バナー、チラシ、証明書)	0.50
B.3 タイポグラフィーの品質 (ロゴ)	0.50
B.4 色彩の品質 (チラシ、証明書)	0.50
B.4 色彩の品質 (ロゴ)	0.50

B.5 画像操作の品質(リタッチ、クローニング、ブレンディング、カラー調整など)	1.00
B.8 マウントしたプレゼンテーションの品質(チラシ、証明書)	1.00

**客観評価 (15 項目)**
**C (4 項目)**

C.1 タスクに要求されたリンク画像、埋め込まれた画像、オリジナル画像の解像度(バナー)	0.50
C.1 タスクに要求されたリンク画像、埋め込まれた画像、オリジナル画像の解像度(チラシ、証明書)	0.50
C.2 タスクに要求されたリンク画像、埋め込まれた画像、オリジナル画像のカラーモード(すべてのタスク)	0.50
C.5 タスクに要求されたレイアウトの最終寸法(すべてのタスク)	0.50

C.6 要求されたすべてのテキストが含まれている(すべてのタスク)

1.00

C.7 要求されたすべてのエレメントが含まれている(すべてのタスク)

1.00

**D (2 項目)**

D.2 プrezentation用のボードにマウントしたプリントアウト(チラシ、証明書)	2.00
--	------

**E (4 項目)**

E.1 レイアウトファイルまたはPDFに適用したブリード値(すべてのタスク)	1.00
E.2 トリムとレジストレーションマークが含まれている(すべてのタスク)	1.00
E.4 タスクに要求されたレイアウトかPDFファイルにスポットカラーとCMYK カラーを使う(すべてのタスク)	2.00

**F (5 項目)**

F.2 タスクに要求されたPDFかレイアウトファイルで、色情報ファイル(ICC profile)を含む(チラシ、証明書)	1.00
F.2 タスクに要求されたPDFかレイアウトファイルで、色情報ファイル(ICC profile)を含む(バナー)	1.00
F.3 タスクに要求された指定PDFフォーマットで保存する(すべてのタスク)	2.00
F.5 タスクに要求されたフォルダに保存する(すべてのタスク)	1.00

**IMAGE LIBRARY 画像素材ライブラリー**



194



198



217



218



12496\_roald-amundsen



12504\_adrien-de-gerlache



32321\_lecointe-1903-kaart-1



32322\_lecointe-1903-kaart-2



32323\_lecointe-1903-kaart-3



32324\_lecointe-1903-kaart-4



32325\_lecointe-1903-kaart-5



32326\_lecointe-1903-kaart-6



32327\_lecointe-1903-kaart-7



32670\_arctowski-en-thoulet-1901...



1459356797\_8e7a516018\_o



1459362083\_6c884c6b93\_o



1460215066\_471d656007\_o



AVERIJ IN OOSTENDE



Banquet



Belgica Ijszee



BelgicainAntwerpen



Blue\_whale1



chronology\_belgica



elephant\_seal1



Empereur1



emperor2



emperor3



emperor4



emperor5



emperor6



Fulmar1



fulmar2



Fur\_seall



gravure belgica in antwerpen



IMG\_1718



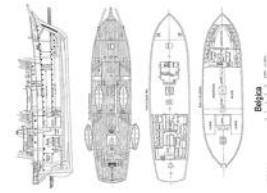
INTEKENING BELGICA



jan\_van\_mirlo\_2007\_07\_29\_-2



King\_penguin1



OUDE PLANNEN



paper-2



paper-3



paper-4



paper-5



paper-6



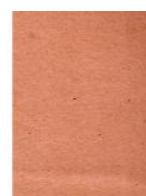
paper-7



paper-8



paper-9



paper-10



plannen schip



RECU MILLE FRANKS



Roald Amundsen 004



Roald Amundsen 005



Roald Amundsen 008+



RoaldAmundsen



ROUTEtif



Sextant1



Sextant2



TELEGRAM



VERTEK ANTWERPEN



voor de bevrijding

# Test Project Module 3 (Packaging)

WSC2011\_TP40\_Module\_3\_pre\_EN

テストプロジェクトモジュール 3(パッケージ)

Submitted by: Packaging Group

作成: パッケージグループ

Members: Vivian de Oliveira (BR), Eric Debuiche (FR), Wolfgang Toechterle (IT), Susan de Guzman (AE), Terkko Malm (FI), Hee Min Sa (KR), Prenesh Naidoo (ZA), Teera Piyakunakorn (TH)

Member Country: FR, IT, AE, FI, KR, ZA, TH

参加国: フランス、イタリア、オーストリア、フィンランド、韓国、南アフリカ、タイ

Time 6

時間 6 時間

## INTRODUCTION TO TEST PROJECT DOCUMENTATION

### このテストプロジェクトに含まれる書類の紹介

### CONTENTS

This Test Project proposal consists of the following documentation/files:

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1. WSC2011_TP40_BR_EN.doc      | Project Brief                                      |
| 2. WSC2011_TP40_BR_CC01_EN.pdf | (sample of ZéCar)                                  |
| 3. WSC2011_TP40_BR_EN.txt      | (text file for the package, sticker, small manual) |
| 4. WSC2011_TP40_BR_CC02_EN.eps | (logo of the manufacturer)                         |
| 5. WSC2011_TP40_BR_CC03_EN.eps | (logo of the distributor)                          |
| 6. WSC2011_TP40_BR_CC04_EN.zip | (file of clip arts)                                |
| 7. WSC2011_TP40_BR_CC05_EN.zip | (folder of images)                                 |
| 8. WSC2011_TP40_BR_CC06_EN.eps | (barcode)  |

### コンテンツ

このテストプロジェクトには下記の書類とファイルが含まれる。：

- |                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 1. WSC2011_TP40_BR_EN.doc      | プロジェクト要約                        |
| 2. WSC2011_TP40_BR_CC01_EN.pdf | (ZéCar のサンプル)                   |
| 3. WSC2011_TP40_BR_EN.txt      | (パッケージ、ステッカー、小さなマニュアルのテキストファイル) |
| 4. WSC2011_TP40_BR_CC02_EN.eps | (製造業者のロゴ)                       |
| 5. WSC2011_TP40_BR_CC03_EN.eps | (販売者のロゴ)                        |
| 6. WSC2011_TP40_BR_CC04_EN.zip | (クリップアートのファイル)                  |
| 7. WSC2011_TP40_BR_CC05_EN.zip | (画像のフォルダ)                       |
| 8. WSC2011_TP40_BR_CC06_EN.eps | (バーコード)                         |

## INTRODUCTION

### 概要説明

**Project** : Design of a package, a sticker and a brief manual.

プロジェクト : ステッカーと説明マニュアルおよびパッケージのデザイン

**Description** : You were hired to create the packaging for the Robot ZéCar. This robot is one of the creations of the designer Chico Bicalho, and was created with the intention of promoting a reforestation project in a public area of 200.000m<sup>2</sup> (50 acres) in the Valle Florida in Petropolis, State of Rio de Janeiro, Brazil. The area began to be cleared in the early 70's and now the soil is degraded and covered with grass.

あなたは Robot ZéCar のパッケージの創作のために雇われた。このロボットは Chico Bicalho デザイナーの作品である。ブラジルのリオデジャネイロにある Petropolis の Valle Florida の国有地、面積 200.000m<sup>2</sup> (50 エーカー) の森林再生を促進する目的でつくられた。この地域は 70 年代初めに森林の数が減り始め、今は土地の質が落ちて草で覆われている。

Designer Chico Bicalho mobilized local people to help reforest the area, but for lack of money the initiative has not had much success. In 2001, Guga Casari and Chico Bicalho

developed a toy called ZéCar. It is distributed by the company Kikkerland Design Inc. of New York, The entire royalties from the sale of this product will go fully to the project Mil Folhas (Thousand Leaves).

デザイナーの Chico Bicalho は地域の人々を動かして、森林再生を試みているが、資金が足りないため、大きな成功には至っていない。2001年、Guga Casari と Chico Bicalho は ZéCar と呼ばれるおもちゃを開発した。ニューヨークの Kikkerland Design Inc. という会社によって販売されている。この製品を販売するためのロイヤリティはすべて Mil Folhas (千枚の葉 (Thousand Leaves)) プロジェクトに役立てられる。

Thousand Leaves Project (Mil Folhas) is supposed to be completed by the year 2016. By then, approximately 300,000 native tree seedlings and more than 150 different species from the Atlantic and are expected to be planted. In addition, two important collectors of bromeliads are preparing significant donations to the project, which will enrich the forest with more than 500 rare species of bromeliads, many of which, are native to the region. More than reforestation, Thousand Leaves Project will establish a genetic bank of trees, which will be a headquarters for the collection of seeds, new projects and reforestation.

Thousand Leaves Project (Mil Folhas) (千枚の葉プロジェクト) は 2016 年に完了することになっている。その時まで、大西洋側から 150 種以上のおよそ 30 万本の原生樹木の苗木を植樹するつもりである。さらに、ブロメリア属の種のコレクター二人がこのプロジェクトに多大な寄付をしてくれることになっている。これにより、500 種以上の希少なブロメリア属の種で森をよみがえらせる。

Your challenge is to create a package for ZéCar, a sticker for the car and a brief manual for reforestation. The sticker and the packaging should deliver the message to the target audience that, by purchasing the toy, he is not only helping to reforest but he is part of a big environmental project.

あなたは、ZéCar のパッケージ、車に貼るステッカーと森林再生の簡単なマニュアルを作ることに挑戦して下さい。ステッカーとパッケージは、おもちゃを購入することによって、森林再生を支援しているだけでなく、大きな環境プロジェクトに参加するというメッセージをターゲット層に伝えること。

The ZéCar is a robot that does not use batteries. This little stainless steel car has an internal flywheel to store energy that is enough to roll or climb over small obstacles for a certain amount of time.

ZéCar はバッテリーを使わないロボットである。この小さなステンレススチールカーは内部にはずみ車があり、ある一定時間進んだり、小さな障害物でも乗り越えるエネルギーを格納している。

As an environmentally friendly person, the toy designer made only wind-up toys to amuse, entertain and to make people conscious that every little insect or bug is an important part of the Eco-system.

環境に優しい人として知られるこのおもちゃデザイナーは、楽しくエンターテインメント性があり、かつ、どんな小さな虫でもエコシステムの重要な役割の担っているということに人々の関心を持たせるために、ぜんまいのおもちゃだけを作っている。

**Target market :** Adults aged from 20 to 40 who enjoy nature, museums and sculptures.

**ターゲット層 :** 自然を楽しみ、美術館、彫刻に興味をもつ 20 才から 40 才の成人。



Sample the ZéCar.  
ZéCar のサンプル

## DESCRIPTION OF PROJECT AND TASKS

### 課題とタスクの説明

#### **TASK 1**

##### **Design of the package**

- Dimensions: must not exceed one A3 sheet or 297mm x 420mm (format flat)
- “ The package must have two glue points or two glue areas
- “ Include Package Text on the package (WSC2011\_TP40\_BR\_EN.txt)
- “ Include the manufacturer's logo on the package (WSC2011\_TP40\_BR\_CC02\_EN.eps)
- “ Include the Mil Folhas logo on the package (TP40\_40CA\_PRE\_04\_EN.eps)
- Use any of the supplied images to design your package or create your own illustration (bitmap or vector) (WSC2011\_TP40\_BR\_CC04\_EN.zip) (WSC2011\_TP40\_BR\_CC05\_EN.zip)
- “ Include the barcode in a white background on the side or on the bottom of the box; do not resize it and make sure its 100% black (WSC2011\_TP40\_BR\_CC06\_EN.eps)
- “ Trapping must be used if necessary

#### タスク1

##### パッケージのデザイン

- 寸法:A3シート以上を超えない、または 297mm x 420mm (フォーマットフラット)を超えない。
- “ パッケージは 2箇所の糊付けポイントか 2箇所の糊付け部分を持たなければならない。
- “ パッケージ (WSC2011\_TP40\_BR\_EN.txt)に Package Text を含む。
- “ パッケージ (WSC2011\_TP40\_BR\_CC02\_EN.eps)に 製造業者のロゴを含む。
- “ パッケージ (TP40\_40CA\_PRE\_04\_EN.eps)上に Mil Folhas のロゴを含む
- パッケージ (WSC2011\_TP40\_BR\_CC04\_EN.zip) (WSC2011\_TP40\_BR\_CC05\_EN.zip) のデザインに、提供画像を使用するか、競技者自身のイラストレーション (ビットマップかベクタ)を作成する。

- ” 箱の横か底に、白背景のバーコードを入れる。リサイズしない。100 パーセントブラックにする。  
(WSC2011\_TP40\_BR\_CC06\_EN.eps)
- ” 必要に応じてトラッピングを使う。

### Technical specifications

Dimensions	: 297mm X 420 mm (A3 flat)
Bleed	: 3 mm
Colours	: CMYK + 1 die-line
Printing	: printed on one side only / web offset printing
Output	: ICC profile in PDF: Web Coated FOGRA28 / Total ink 300%
Screening/halftone screen	: 150 LPI
Greyscale and colour images resolution	: from 280 to 320 PPI
Bitmap images resolution	: from 800 to 1200 PPI
Trapping	: 0.35 pts

### 技術的仕様

寸法	: 297mm X 420 mm (A3 フラット)
ブリード	: 3 mm
カラー	: CMYK + 1 ダイライン
印刷	: 片面のみ印刷 / ウェブオフセット 印刷
PDF の ICC プロファイル(色情報ファイル)	: Web Coated FOGRA28 /トータルインク 300%
スクリーニング/ハーフトーンスクリーン	: 150 LPI
グレイスケールとカラー画像解像度	: 280 から 320 PPI
ビットマップ画像解像度	: 800 から 1200 PPI
トラッピング	: 0.35 pts

### You must deliver

- ” 1 final composite PDF/X-4:2008 file (including die line as separate spot colour with overprint and using maximum of 1 pt. weight of the stroke, bleed, fold lines, crop marks and specified output profile)
- ” 1 final folder for archiving (including native files, fonts, linked images and the composite PDF file)
- ” 1 final package in 3D mock-up

### 提出物

- ” PDF/X-4:2008 ファイルに保存 (オーバープリントで別のスポットカラーとしてダイラインを含む、最大 1 pt. ウエイトのストローク、ブリード、折れ線、クロップマーク、指定出力プロファイルを使う)
- ” 最終フォルダに保存(ネイティブファイル、フォント、リンク画像、合成の PDF ファイルを含む)
- ” 立体のモックアップパッケージ

## TASK 2

### Design of the sticker

- Design one (1) sticker for a person to place on their own automobiles (for marketing) and dimension should fit in the package (you can use transparent material or white paper)
- “ Use any of the supplied images to design your sticker or create your own illustrations
- “ Include the Sticker Text on the sticker (WSC2011\_TP40\_BR\_EN.txt)
- “ Include the manufacturer's logo on the sticker (WSC2011\_TP40\_BR\_CC02\_EN.eps)

### タスク 2

#### ステッカーのデザイン

- 車に貼るステッカー (1) のデザインをひとつ (マーケティング用) とパッケージに合う寸法 (透明素材か白紙を使用できる)
  - “ 提供された画像か、自分のイラストレーションをつくる、ステッカーをデザインする。
  - “ ステッカーにステッカー用テキストを入れる (WSC2011\_TP40\_BR\_EN.txt)
  - “ ステッckerに製造会社のロゴを入れる (WSC2011\_TP40\_BR\_CC02\_EN.eps)

### Technical specifications

Dimensions	: Maximum format is 90mmX100mm, that will fit into the package
Bleed	: 5 mm
Colours	: 4 spot colours and one die-line
Printing	: printed on one side only / flexography printing
Output ICC profile in PDF	: Coated FOGRA27
Screening/halftone screen	: 100 LPI
Printing system	: Flexography printing
Greyscale and colour images resolution	: from 100 to 150 PPI
Bitmap images resolution	: from 400 to 600 PPI
Trapping	: no trapping

### 技術的仕様

寸法	: 最大 90mmX100mm, パッケージに合うサイズ
ブリード	: 5 mm
カラー	: 4 スポットカラー とひとつのダイライン
印刷	: 片面のみの印刷 / フレキソ印刷
PDF での ICC プロファイル(色情報ファイル)	: Coated FOGRA27
スクリーニング/ハーフトーンスクリーン	: 100 LPI
印刷 システム	: フレキソ印刷
グレースケールとカラー画像解像度	: 100 から 150 PPI
ビットマップ画像解像度	: 400 から 600 PPI
トラッピング	: トラッピングなし

### You must deliver

- “ 1 final composite PDF/X-4:2008 file (including bleed, die line, and specified output profile)
- “ 1 final folder for archiving (including native files, fonts, linked images and the press ready PDF file)
- “ 1 composite printout of 100% on A4

### 提出物

- “ PDF/X-4:2008 の合成ファイルに保存 (ブリード, ダイライン、指定出力プロファイルを含む)
- “ フォルダに保存 (ネイティブファイル、フォント、リンク画像、プレスレディの PDF ファイルを含む)
- “ 合成した 100 パーセントの A4 サイズに出力したもの 1 枚

### TASK 3

#### Design of brief manual of reforestation

- “ Design a small Manual that will be included inside the package
- “ Use any of the supplied images to design your manual or create your own illustrations
- “ Include Manual Text on the manual (WSC2011\_TP40\_BR\_EN.txt)
- “ Include the manufacturer's logo on the Manual (WSC2011\_TP40\_BR\_CC02\_EN.eps)

#### タスク 3

##### 森林再生の簡単なマニュアルをデザインする

- ・ パッケージの中に入れる小さなマニュアルをデザインする。
- ・ 提供画像を使って、または自分のイラストレーションを作って、マニュアルをデザインする。
- ・ マニュアルにマニュアル用テキストを入れる (WSC2011\_TP40\_BR\_EN.txt)
- ・ マニュアルに製造者のロゴを入れる (WSC2011\_TP40\_BR\_CC02\_EN.eps)

#### Technical specifications

Dimensions	: A3 maximum flat
Bleed	: 5 mm
Colours	: CMYK
Printing	: sheetfed offset printing
Output ICC profile in PDF	: Coated FOGRA27 / total ink 350%
Screening	: 150 LPI
Greyscale and colour images resolution	: from 280 to 320 PPI
Bitmap images resolution	: from 800 to 1200 PPI
Trapping	: No trapping

#### 技術的仕様

寸法	: 最大A3 フラット
ブリード	: 5 mm
カラー	: CMYK
印刷	: シートオフセット 印刷
PDF での ICC プロファイル(色情報ファイル)	: Coated FOGRA27 / トータルインク 350%
スクリーニング	: 150 LPI
グレイスケールとカラー画像解像度	: 280 から 320 PPI
ビットマップ画像解像度	: 800 から 1200 PPI
トラッピング	: トラッピングなし

#### You must deliver

- “ 1 final composite PDF/X-4:2008 file (all marks)
- “ 1 final folder for archiving (including native files, fonts, linked images and the press ready PDF file)
- “ 1 final untrimmed composite printout
- “ 1 final trimmed and assembled manual . Mockup 3D

#### 提出物

- “ ひとつの PDF/X-4:2008 ファイルに保存する (全項目)
- “ (ネイティブファイル、フォント、リンク画像、色情報ファイル、プレスレディの PDF ファイルを含む) フォルダに保存する。
- “ 合成したものをトリムなしで 1 枚印刷する
- “ トリムをして組み立てたマニュアル一冊のモックアップを 1 つ

## INSTRUCTIONS TO THE COMPETITOR

### 競技者への指示

#### **About image marking for all tasks:**

The final resolution, colour mode and file formats of your images will be evaluated in the press ready PDF files. The JPG file format is NOT ACCEPTED for images;  
only the following saving format files are acceptable: .tif / .eps / .ai / .psd / .dcs

#### すべてのタスクにおける画像評価について:

画像の最終解像度、カラー モード、ファイル フォーマットはプレス レディ の PDF ファイルで評価する。

画像 ファイルに、JPG ファイル フォーマットを使うことは許されない。

以下の保存 フォーマット ファイルのみ許される。

.tif / .eps / .ai / .psd / .dcs

## EQUIPMENT, MACHINERY, INSTALLATIONS AND MATERIALS REQUIRED

### 必要とする備品、機械、インсталレーション

- No specific information
- ~ なし

## MARKING SCHEME

### 評価基準

#### **Subjective**

**10 項目**

主観評価項目 (10 項目)

#### **Section A - Creative process . 2 Marks**

- Idea and originality (package, sticker, manual)	1.00
- Understanding the target market (package, sticker, manual)	0.50
- Unity and relationship (package, sticker, manual)	0.50

#### セクション A - 創作プロセス . 2 項目

- アイデアとオリジナリティ (パッケージ、ステッcker、マニュアル)	1.00
- すべてのタスクをとおしてターゲット層の理解(パッケージ、ステッcker、マニュアル)	0.50
- 統一感と関係性 (パッケージ、ステッcker、マニュアル)	0.50

#### **Section B - Final design . 8 Marks**

- Quality of the visual composition (package, sticker, manual)	3.00
- Impact of the design (package, sticker, manual)	1.00
- Quality of the typography for the package, sticker, manual)	0.25
- Suitability of font used (package, sticker, manual)	0.50
- Quality of the formatting of typography (package, sticker, manual)	0.25
- Suitability of the colour choice (package, sticker, manual)	1.00
- Quality of the colours used (package, sticker, manual)	1.00
- Quality of the mounted presentation (package and manual)	1.00

**セクション B - デザインの完成度-8 項目**

- 視覚構成の品質(パッケージ、ステッcker、マニュアル)	3.00
- デザインのインパクト(パッケージ、ステッcker、マニュアル)	1.00
- タイポグラフィーの品質(パッケージ、ステッcker、マニュアル)	0.25
- 使用するフォントの適切さ(パッケージ、ステッcker、マニュアル)	0.50
- タイポグラフィーのフォーマットの品質(パッケージ、ステッcker、マニュアル)	0.25
- 色彩選択の適切さ(パッケージ、ステッcker、マニュアル)	1.00
- 使用するカラーの品質(パッケージ、ステッcker、マニュアル)	1.00
- マウントされたプレゼンテーションの品質(パッケージとマニュアル)	1.00

**Objective**
**15 marks**
**Section C - Computer usage . 4 Marks**

- Resolution of images (package, sticker, manual)	1.00
- Colour mode of the barcode	0.50
- Images dimensions (Barcode)	0.25
- Final dimension of layout (package, sticker, manual)	1.25
- All required text is present (package, sticker, manual)	0.50
- All required elements are present (package, sticker, manual)	0.50

**客観評価**
**15 項目**
**セクション C - コンピュータ操作-4 項目**

- 画像の解像度(パッケージ、ステッcker、マニュアル)	1.00
- バーコードのカラーモード	0.50
- 画像寸法(バーコード)	0.25
- レイアウトの最終寸法(パッケージ、ステッcker、マニュアル)	1.25
- 必要なテキストがすべて表示されていること(パッケージ、ステッcker、マニュアル)	0.50
- 必要な要素がすべて表現されていること(パッケージ、ステッcker、マニュアル)	0.50

**Section D - Manual abilities (Total of 2 Marks)**

- Mounting printouts for presentation (sticker and manual)	0.75
- Assembling in 3D package and manual	1.25

**セクション D - マニュアル操作の能力 (2項目の合計)**

- プrezentation用ボードに印刷物をマウントする(ステッcker、マニュアル)	0.75
- 立体のパッケージと立体のマニュアルを組み立てる	1.25

**Section E - Knowledge of the printing industry . 4 Marks**

- Bleed value applied in PDF (package)	1.50
- Trapping value applied in Package	0.50
- Colour mode (packaging, sticker, manual)	0.50
- Overprinting applied in dieline (sticker and package)	0.50
- Dieline applied as required (package, sticker)	1.00

**セクション E - 印刷業界の知識 - 4 項目**

- PDFで適用したブリード値(パッケージ)	1.50
- パッケージで適用したトラッピング値	0.50
- カラー モード(パッケージ、ステッcker、マニュアル)	0.50
- ダイラインで適用したオーバープリント(ステッcker、パッケージ)	0.50
- 要求されているダイラインを適用する(パッケージ、ステッcker)	1.00

**Section F - Saving and file format . 5 Marks**

- All files saved in the correct format (package, sticker, manual)	0.75
- ICC profile applied (package)	0.75
- ICC profile applied (sticker, manual)	0.50

- Saving in the specified PDF format (package, sticker, manual)	2.00
- Final production folder saved as required (package, sticker, manual)	1.00

セクション F -保存とファイルフォーマット- 5 項目

- 正しいフォーマットですべてのファイルを保存する(パッケージ、ステッcker、マニュアル)	0.75
- 色情報ファイル(ICC プロファイル)の適用(パッケージ)	0.75
- 色情報ファイル(ICC プロファイル)の適用(ステッcker、マニュアル)	0.50
- 指定された PDF フォーマットで保存する(パッケージ、ステッcker、マニュアル)	2.00
- 要求されているフォルダに最終版を保存する(パッケージ、ステッcker、マニュアル)	1.00

## OTHER

### その他

~ WSC2011\_TP40\_BR\_CC01\_EN.pdf (sample of ZéCar)  
 ~ WSC2011\_TP40\_BR\_CC01\_EN.pdf (ZéCar のサンプル)



~ WSC2011\_TP40\_BR \_EN.txt (text file for the Package design)  
 ~ WSC2011\_TP40\_BR \_EN.txt (パッケージデザインのテキストファイル)

### **Package Text**

#### パッケージ用テキスト

Collector's Item コレクターズアイテム

ZéCar Windup ZéCar ぜんまい

Robot Mécanique

#### Instructions and Maintenance

使い方とメンテナンス

#### How to Wind Up ZéCar:

ZéCar のぜんまいの巻き方

Hold it with one hand and turn the brass weight clock wise until it get stocked (do not force it)  
 片手で持って、真鍮（しんちゅう）の重りを時計回りに止まるまで巻く（巻きすぎないこと）

Keep holding the brass weight to avoid it to unwind.

巻き戻りを防ぐために、真鍮の重りを押さえたままにする。

Put it carefully on the floor or on a surface with or without small obstacles.

床におくか、何もない表面か小さな障害がある表面に静かに（注意深く）置く。

Release the brass weight and the toy and enjoy its performance.

真鍮の重りとおもちゃを放して、その動きを楽しんでください。

Repeat the steps once the toy stops performing.

おもちゃの動きが止まったら、もう一度繰り返して遊んでください。

Every once in a while, a bit of oil spray lubricant will keep the engine in top shape.

エンジンの動きをスムーズにするために、ときどき上部に油をさしてください。

Blog: [www.kritteria.com](http://www.kritteria.com)  
[www.kikkerland.com](http://www.kikkerland.com)  
patent pending  
kikkerland design INC. 423-427 Wst 12<sup>TH</sup> ST. New York, NY 10027 USA

ブログ: [www.kritteria.com](http://www.kritteria.com)  
[www.kikkerland.com](http://www.kikkerland.com)  
特許出願中  
kikkerland design INC (キッカーランドデザイン会社)  
住所: . 423-427 Wst 12<sup>TH</sup> ST. ニューヨーク, NY 10027 米国

### Sticker Text

ステッカー用テキスト

ZéCar  
Helps the RIO de Janeiro Reforestation

ZéCar は、  
リオデジャネイロの森林再生を支援する

### Manual Text

マニュアル用テキスト

How to Plant a Tree  
木の植え方

1. Dig a hole at least twice the width of the root so it can grow. Take the tree container that is, carefully cut the roots broken and slowly remove the plant from the bag or vessel.

1. 根の幅に少なくとも 2 回穴をあけると成長する。木のコンテナの場合、つぶれた根は注意深く切り取り、バッグか容器から苗木をそっと掘り出す。

2. Place the tree in the planting hole. Always lift the tree by the root ball and never by the trunk. Spread the tips of the root out. Avoid planting the tree too deep. Make sure the soil line of the young tree is higher than the surface of the surrounding hole.

植樹の穴に木を入れる。枝ではなく、常に根の部分を持って木を動かすこと。根の先を広げる。苗木はあまり深くには植えない。若木を植える土の高さは、必ず周りの穴の表面より高くすること。

3. Throw some ground in the planting hole. Check the depth and adjust if necessary. Confirm that the plant is straight. Fill the hole gently but firmly. Pat the soil around the base of the root.

植えた穴の部分に土を幾らかかぶせる。深さをチェックし、必要に応じて調整する。木がまっすぐに立っているようにする。優しく、しかししっかりと穴を埋める。根のまわりの土をたたく。

4. It is not recommended to apply fertilizer at planting time. Ague the new plant thoroughly with a watering can is not strong enough to settle the soil. Do not shake the tree. The faster it can stand alone, the faster it will become strong.

植樹の時期に肥料を与えるのはよくない。新しく植樹した苗木に水を十分にやり過ぎると、土が安定しない。木を揺らさない。木がそのままで立っている時間が長いほど、その木は強くなる。

5. Provide follow up care. Protect the tree from pests and diseases by removing nearby plants that might affect it. Remove weeds as they compete with tree roots for moisture and nutrients. Protect the tree from destruction by animals.

手入れをする。害虫や病気になっている木から離す。湿気や栄養を奪ってしまう雑草を取り扱う。木に被害を与える動物から守る。

6. If possible, plant the trees so they do not compete with moisture and nutrients from the soil and the growth of branches is encouraged. Beware of drought and provide water if necessary, especially during the first month. Watch out for yellowing of leaves. Always maintain good air circulation by cutting branches to grow better and to prevent pests and diseases.

土の湿気と栄養を木に与えながら、枝の成長を促す。最初の1ヶ月は、干ばつを防ぐために水を十分に与える。葉が黄色くなってきたら注意する。成長を促すために、余分な枝は切って、常に空気が十分に回るようにして、害虫や病気を防ぐ。

~ WSC2011\_TP40\_BR\_CC02\_EN.eps (logo of the manufacturer)

~ WSC2011\_TP40\_BR\_CC02\_EN.eps (製造会社のロゴ)



~ WSC2011\_TP40\_BR\_CC03\_EN.eps (logo of the distributor)

~ WSC2011\_TP40\_BR\_CC03\_EN.eps (販売者のロゴ)



~ WSC2011\_TP40\_BR\_CC04\_EN.zip (folder of clip art)  
~ WSC2011\_TP40\_BR\_CC04\_EN.zip (クリップアートのフォルダ)



before the project  
プロジェクト前



after the project  
プロジェクト後



before the project  
プロジェクト前



after the project  
プロジェクト後



before the project  
プロジェクト前



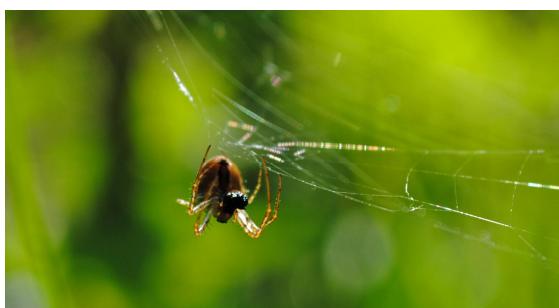
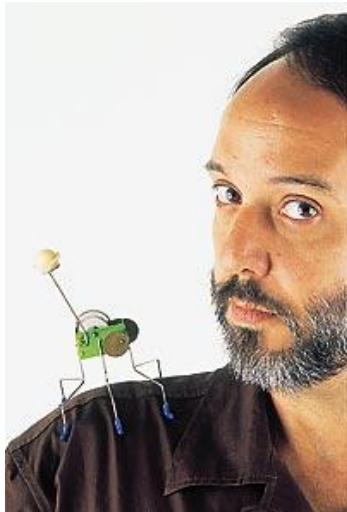
after the project  
プロジェクト後



~ WSC2011\_TP40\_BR\_CC06\_EN.eps (barcode)  
~ WSC2011\_TP40\_BR\_CC06\_EN.eps (バーコード)



0 65623 10716 1



## Glossary

Bromeliads are members of a plant family known as Bromeliaceae (bro-meh-lee-AH-say-eye). The family contains over 3000 described species in approximately 56 genera. The most well known bromeliad is the pineapple. The family contains a wide range of plants including some very un-pineapple like members such as Spanish Moss (which is neither Spanish nor a moss). Other members resemble aloes or yuccas while still others look like green, leafy grasses.

In general they are inexpensive, easy to grow, require very little care, and reward the grower with brilliant, long lasting blooms and ornamental foliage. They come in a wide range of sizes from tiny miniatures to giants. They can be grown indoors in cooler climates and can also be used outdoors where temperatures stay above freezing. Source: [http://www.bsi.org/brom\\_info/what.html](http://www.bsi.org/brom_info/what.html)

## 用語解説

ブロメリア属の各種植物（パイナップル科）：单子葉植物パイナップル科の1科。ほとんどが熱帯アメリカ原産。小型の着生植物からパイナップルのような多年草までがある。6枚の花被片は外側（蕾にあたる）3枚は小さく、内側3枚は花弁状になる。両性花でおしべは6本、めしべの子房は下位か半下位のものが多い。穂状花序をなして多数の花が密集する。44～63属、1400～2000種があり、パイナップルは最も重要な作物であるが、プヤ、ティランジアなどの園芸植物として知られている。

## **Module 4 (Advert/Display)**

**WSC2011\_TP40\_Module4\_JP**

### **モジュール 4(広告/ディスプレイ)**

Submitted by: Advert Group

作成:広告グループ

Name: Susanne Moustgaard, Arnold Sanjaya, Craig Chislett,  
Antony Yin, Ramon Lopez, Lee Troxell.

Member Country: DK, ID, CA, HK, CO, US.

参加国:デンマーク、インドネシア、カナダ、香港、コロンビア、アメリカ

## INTRODUCTION TO TEST PROJECT DOCUMENTATION

### テストプロジェクトの書類の説明

### CONTENTS

#### コンテンツ

This Test Project proposal consists of the following documentation/files:

1. WSC2011\_TP40\_Module\_4\_pre\_EN.doc
2. WSC2011\_TP40\_Module\_4\_pre\_EN (folder for the supplied pictures)
3. WSC2011\_TP40\_Module\_4\_pre\_EN\_01.rtf (text for the poster)
4. WSC2011\_TP40\_Module\_4\_pre\_EN\_02.rtf (text for the advert)
5. WSC2011\_TP40\_Module\_4\_pre\_EN\_03.eps (supplied logo)
6. WSC2011\_TP40\_Module\_4\_pre\_EN\_04.pdf (corporate guidelines for the supplied logo)
7. WSC2011\_TP40\_Module\_4\_pre\_EN\_05.pdf (patchwork samples for reference)

このプロジェクトには下記のドキュメントとファイルが含まれている。

1. WSC2011\_TP40\_Module\_4\_pre\_EN.doc
2. WSC2011\_TP40\_Module\_4\_pre\_EN (写真画像が含まれたフォルダ)
3. WSC2011\_TP40\_Module\_4\_pre\_EN\_01.rtf (ポスターのためのテキスト素材)
4. WSC2011\_TP40\_Module\_4\_pre\_EN\_02.rtf (広告のためのテキスト素材)
5. WSC2011\_TP40\_Module\_4\_pre\_EN\_03.eps (提供ロゴ)
6. WSC2011\_TP40\_Module\_4\_pre\_EN\_04.pdf (提供ロゴのためのコーポレートガイドライン(利用規則))
7. WSC2011\_TP40\_Module\_4\_pre\_EN\_05.pdf (参照資料:パッチワークのサンプル)

## INTRODUCTION

### 概要

#### **Project**

Design and create promotional materials for the PatchWorks campaign - an old clothes recycling campaign. The concept of PatchWorks is a wonderful activity to take advantage of fabric scraps from old clothing or worn. It is useful for recycling the variety of fabrics to join them into one for different purposes of cloth like jacket, bags, jeans and so on. Logo guidelines must be adhered to.

#### プロジェクト

「PatchWorks（パッチワーク）」キャンペーン（古着をリサイクルするキャンペーン）用の販売促進物をデザインし作成してください。PatchWorksのコンセプトは、使い古してもう着なくなったという服の生地を再利用しようという素晴らしい活動である。ジャケット、バック、ジーンズなどの様々な用途の生地や、いろいろな素材を使っている生地をリサイクルするというのは有益な活動である。ロゴのガイドラインに必ず従ってください。

## Description

With the rapid development of the consumer society, urban dwellers are used to consume much more than what they need, which leads to over consumption.

A promotional campaign, titled as PatchWorks, is launched to arouse the awareness of the public in environmental conservation by treasuring the values of old clothes. This campaign encourages people to redesign a new patchwork fashion with a collection of old clothes and materials.

Participants have to promote this campaign through visual identity, poster and print advert to reach different of target group.

## 概要説明

消費社会の急速な開発にともなって、都市生活者は必要以上に消費するということに慣れてしまい、消費過剰を引き起こしている。

「PatchWorks」というタイトルの販促キャンペーンは、古着の価値を高く評価することによって、一般大衆に向けて環境保護への関心を喚起するため開始された。このキャンペーンは、古着や古い素材の寄せ集め（コレクション）を使って新しいパッチワークのファッショントをデザインしようと呼びかけている。あらゆるターゲット層に届くビジュアルアイデンティティ、ポスター、印刷広告を通して、参加者は本キャンペーンを促進しなければならない。

## Target market

Young people from age 16-25

## ターゲット層

16才～25才の若年層

## Text

All text from the file WSC2011\_TP40\_MOD4\_PRE\_EN\_01.rtf (poster) and WSC2011\_TP40\_MOD4\_PRE\_EN\_02.rtf (advert) must be used. You may choose the size, style and colour of the text. The files can be found on your desktop in a folder called *Module 4*.

## 素材テキスト

すべてのテキストは、WSC2011\_TP40\_MOD4\_PRE\_EN\_01.rtf (ポスター) ファイルと WSC2011\_TP40\_MOD4\_PRE\_EN\_02.rtf (広告) から使用すること。テキストのサイズ、スタイル、カラーを選択してよい。ファイルは、デスクトップの *Module 4* (モジュール4) に格納されている。

## Images

A library of images has been supplied for your use. The images can be modified to suit the style of the design and their sizing and placement can be freely determined. The supplied images can be used to your liking. You may introduce any images that are your own design, however, you may not use any other images that have not been supplied.

## 提供画像

画像のライブラリは競技者が使えるように提供されている。画像はデザインのスタイルに合うように修正できる。サイジング（サイズ決定）と配置は自由に決めてよい。好みに応じて、提供された画像を使用してよい。競技者自身によるデザインを画像に取り込むことは可能だが、提供されていない他の画像は使用してはならない。

## **DESCRIPTION OF PROJECT AND TASKS**

### **プロジェクト内容とタスク**

#### **Task 1: Design of a poster**

PatchWorks+is launching a new product line of jeans with patchwork artist Dorothy Russell as a collaboration project to raise awareness of environmental conservation. The A3 poster should reflect both the style of the artist's work and the value of redesigning old clothing.

All the text provided in WSC2011\_TP40\_Module\_4\_pre\_EN\_01.rtf must be used in your poster. You must use at least one of the supplied images and you are able to manipulate them as you wish. No vector illustration should be created.

#### **タスク1: ポスターのデザイン**

「PatchWorks」は、環境保護への関心を高めるための共同制作プロジェクトとして、パッチワークのアーティストである Dorothy Russell（ドロシー・ラッセル）と新しいジーンズの商品ラインナップを売り出している。アーティストの作品スタイルと古着の新しいデザインの両方を A3 のポスターに反映する。

WSC2011\_TP40\_Module\_4\_pre\_EN\_01.rtf に提供されたすべてのテキストをポスターに使用しなければならない。提供された画像を少なくともひとつは使用すること。画像の操作は好きなようにしてよい。ベクターイラストレーションをつくってはならない。

#### **Supplied logo**

Logotype of PatchWorks, final logo must be in color version CMYK (WSC2011\_TP40\_Module\_4\_pre\_EN\_03.eps).

#### **提供されるロゴ**

PatchWorks のロゴタイプ、最終ロゴは、CMYK のカラーバージョン (WSC2011\_TP40\_Module\_4\_pre\_EN\_03.eps)。

#### **Technical Specifications**

Dimensions: A3 portrait with 3 mm bleed (scale to fit in the print area)

Colours: CMYK

Printing: Lithography . process colour

Line screen: 150LPI

Image resolution: 225/300PPI/DPI

Color output ICC profile in PDF: Euroscale coated V2

#### **技術的仕様**

寸法: A3 縦位置 3 mm のブリード (印刷範囲に合うように縮尺させる)

色彩: CMYK

印刷: リソグラフィ(エッティング印刷) . プロセスカラー

スクリーン線数: 150LPI

画像解像度: 225/300PPI/DPI

PDF に含まれる ICC(色調整)プロファイル: Euroscale coated V2

**You must deliver**

- One final composite PDF/X-1a:2001 file (including bleed, crop marks, registration marks and specified output profile)
- One full colour printout in size A3 showing the design, mounted on supplied cardboard (scale to fit in the print area)
- One final folder for archiving (including native files, fonts, linked images and the press ready PDF/X1a:2001 file)
- One completed computer file of the poster design

**提出物**

- 最終の合成 PDF/X-1a:2001 ファイル (ブリード、クロップマーク、レジストレーションマーク、指定した出力プロファイルを含む)
- A3 サイズのフルカラープリントアウトひとつ。提供されたカードボード (ボール紙) にマウントして、デザインを見せる。(印刷部分に合うように縮尺させる)
- ひとつのフォルダに保存する (ネイティブファイル、フォント、リンク画像、プレスレディの PDF/X1a:2001 ファイルを含む)
- ポスター・デザインのコンピュータファイルの完全版をひとつ。

**Text for poster**

Show It Works

Collaboration with patchwork artist Dorothy Russell

18 July 2012

Auditorium, International Convention Centre (ICC) London

Co-organizers: PatchWorks

Sponsored by: Ace Jeans

**ポスター用のテキスト**

Show It Works (作品を見せよう)

パッチワークアーティスト Dorothy Russell(ドロシー・ラッセル)との共同制作

2012 年 7 月 18 日

International Convention Centre (ICC) London の会館(オーディトリアム)

共同製作会社: PatchWorks

スポンサー: Ace Jeans(エース・ジーンズ)

## Task 2: Press advert

You have to design an advert for placement in a fashion magazine.

Produce a print advert to promote the new product line for the coming season. There should be consistency between the poster and the press advert. You must use at least one of the supplied images and you are able to manipulate them as you wish. No vector illustration should be created.

Print design must include all text provided in WSC2011\_TP40\_Module\_4\_pre\_EN\_02.rtf

The advert must include the supplied logo PatchWorks+(WSC2011\_TP40\_Module\_4\_pre\_EN\_03.eps).

### タスク2: プレス用の宣伝

ファッション雑誌に掲載する広告をデザインすること。

次のシーズンのための新しい商品ラインナップを促進するプリント広告をつくる。ポスターとプレス用の宣伝は一貫していなければならない。提供された画像を少なくともひとつは使用すること。画像の操作は好きなようにしてよい。ベクターイラストレーションをつくってはならない。

プリントのデザインには WSC2011\_TP40\_Module\_4\_pre\_EN\_02.rtf で与えられているすべてのテキストを入れること。

広告には提供ロゴである「PatchWorks」(WSC2011\_TP40\_Module\_4\_pre\_EN\_03.eps)を入れること。

### Technical Specifications

Dimensions: 200 mm (width) X 267 (height) mm with 3mm bleed

Colours: CMYK

Printing: Web offset

Colour Output ICC profile in PDF: US Web Coated

Line Screen: 150 lpi

Greyscale and colour image resolution: from 262 to 350 PPI

Bitmap images resolution: from 800 to 1200 PPI

### 技術的仕様

寸法: 200 mm (幅) X 267 (高さ) mm、3mm のブリード

色彩: CMYK

印刷: ウェブオフセット

PDF に含まれるカラー出力 ICC(色調整)プロファイル: US Web Coated

印刷線数: 150 lpi

グレースケールとカラー画像の解像度: 262 から 350 PPI

ビットマップ画像の解像度: 800 から 1200 PPI

### You must deliver

- One press ready PDF/X1a:2001 file (including bleed, crop marks and registration marks and the specified ICC profile)
- One final folder for archiving (including native files, fonts, linked images and the press ready PDF/X1a:2001 file)
- One final printout of the advert including bleed, crop marks and registration marks.
- One final printout mounted on cardboard

### 提出物

- ひとつのプレスレディの PDF/X1a:2001 ファイル (ブリード、クロップマーク、レジストレーションマーク、指定した色情報プロファイル (ICC プロファイル)を含む)。
- フォルダに保存 (ネイティブファイル、フォント、リンク画像、プレスレディの PDF/X1a:2001 ファイルを含む)。
- ブリード、クロップマーク、レジストレーションマークを含んだ宣伝用のプリントアウトをひとつ。
- カードボード (ボール紙) にマウントしたプリントアウトをひとつ。

**Texts for print advert: (do not use text in red)**

**Headline:**

Every PatchWorks product is an original.

**Bodytext:**

PatchWorks has been manufacturing clothes and accessories for women and men since 1998. Our materials are used, having seen them around the corner. They are warm quilt, fabric, leather jacket, polishing cloth. We apply our recycled materials in a totally new way, insisting on superlative design and functionality. Every PatchWorks product is made from original clothes of different colours, markings and contours. So every PatchWorks product is an original.

PatchWorks products are on sale at our online shop, in our PatchWorks Flagship Shops (Berlin, Davos, Hamburg, Cologne, Vienna, New York and Zurich) and in 350 shops round the world.

**プリント宣伝用のテキスト（赤字のテキストは使わない）**

**見出し**

すべての PatchWorks の製品はオリジナルである。

**本文**

PatchWorks は 1998 年以来、レディースとメンズの服とアクセサリーを製造している。PatchWorks の素材が使われている服をいたるところで目にされているだろう。暖かいキルト、生地、レザージャケット、ポリッシュ（艶出し）加工した生地である。最上のデザインと機能性を主張しながら、まったく新しい方法で素材の生地をリサイクルしている。PatchWorks の商品は、異なるカラー、模様、曲線のあるオリジナルの服から作られる。それゆえ、どの PatchWorks の商品もオリジナル商品といえる。

商品は PatchWorks Flagship Shops (PatchWorks の旗艦店) のオンラインショップ(ベルリン、ダボス、ハンブルグ、ケルン、ウィーン、ニューヨーク、チューリッヒ)や世界各地にある 350 の店舗でお求めください。

**Supplied logo**

Logotype of PatchWorks, final logo must be in color version CMYK (WSC2011\_TP40\_Module\_4\_pre\_EN\_03.eps).

**提供されたロゴ**

PatchWorks のロゴ、最終ロゴはカラーバージョンの CMYK (WSC2011\_TP40\_Module\_4\_pre\_EN\_03.eps) でなければならない。

## **INSTRUCTIONS TO THE COMPETITOR**

### 競技者への指示

**Time limit for this test project:** 4 hours (excluding competitor briefing and free communication time)  
本テストプロジェクトの制限時間：4 時間（打ち合わせと自由なコミュニケーション時間を除く）

#### **About image marking for all tasks:**

The final resolution and the colour mode of your images will be evaluated in the PDF files.

The file format of your images will be evaluated in your linked files folder.

All saving files should be: .tif / .eps (including dcs eps) / .ai / .psd / formats

全タスクの画像採点について

画像の最終解像度とカラー モードは PDF ファイルで評価される。

画像のファイルフォーマットはリンクしたファイルフォルダで評価される。

以下のファイルで保存する。

.tif / .eps (dcs eps を含む) / .ai / .psd / formats (フォーマット)

Save your documents in a folder on the desktop clearly identifying that folder with your workstation number.  
The files in this folder need to be organized in such a way that somebody unfamiliar with the job can find them, print them and if necessary modify them. PDF files must be included.

自分のワークステーションの番号をつけたフォルダが明確にわかるように、デスクトップのフォルダにドキュメントを保存する。作業に関わっていない人でも、このフォルダにあるファイルを探し、プリントし、必要に応じて修正できるようとする。PDF ファイルも必ず入れる。

## **MARKING SCHEME**

### **Subjective 10marks**

#### Section A - Creative process . 2 Marks

A.1 Ideas and originality (all tasks)	1.00
A.2 Understanding target market for all tasks	0.50
A.3 Unity and relationship between all tasks	0.50

#### Section B - Final design . 8 Marks

B.1 Quality of the visual composition for all tasks (aesthetic appeal and balance)	2.00
B.2 Impact of the design for all tasks (visual strength, communication power)	2.00
B.3 Quality of the typography for the poster (choice of type, legibility and formatting)	1.00
B.3 Quality of the typography for the advert (choice of type, legibility and formatting)	1.00
B.4 Quality of the colours for the poster (choice, balance, harmony)	0.50
B.4 Quality of the colours for the ad (choice, balance, harmony)	0.50
B.8 Quality of the mounted presentation	1.00

## **評価基準**

### 主観評価項目 10 項目

#### セクション A - クリエイティブプロセス - 2 項目

A.1 アイデアとオリジナリティ(すべてのタスク)	1.00
A.2 すべてのタスクをとおしてターゲット層の理解	0.50
A.3 すべてのタスクをとおした統一感と関係性	0.50

#### セクション B - 最終デザイン - 8 項目

B.1 すべてのタスクをとおした視覚構成の品質(審美性のアピールとバランス)	2.00
B.2 すべてのタスクをとおしたデザインのインパクト(視覚的強さ、伝達力)	2.00
B.3 ポスター用のタイポグラフィーの品質(文字の種類、見やすさ、形式)	1.00
B.3 宣伝用のタイポグラフィーの品質(文字の種類、見やすさ、形式)	1.00
B.4 ポスター用の色彩の品質(選択、バランス、調和(ハーモニー))	0.50
B.4 宣伝用の色彩の品質(選択、バランス、調和(ハーモニー))	0.50
B.8 マウントされたプレゼンテーションの品質	

### **Objective 15 marks**

#### Section C - Computer usage . 4 Marks

C.1 Resolution of linked images as specified in all tasks	1.00
C.2 Colour mode of linked images as specified in all tasks	0.50
C.5 Final dimensions of layout as specified for poster	0.50
C.5 Final dimensions of layout as specified for advert	0.50
C.6 All required text is present in all tasks (no alternations to text)	0.50
C.7 All required elements are present in all tasks	0.50
C.8 Respect of corporate guidelines for the supplied logo	0.50

#### Section D - Manual abilities (Total of 2 Marks)

D.2 Mounting printouts on board for presentation (poster/advert)	2.00
--	------

#### Section E - Knowledge of the printing industry . 4 Marks

E.1 Bleed value applied in PDF as specified in poster and advert	1.50
E.2 Crop and registration marks supplied in PDF as required in all tasks	1.50
E.4 CMYK colours used and supplied in PDF file as specified in all tasks	1.00

客観評価      15 項目

**セクションC-コンピュータ操作 – 4項目**

C.1 すべてのタスクに指定されたリンク画像の解像度	1.00
C.2 すべてのタスクに指定されたリンク画像のカラー モード	0.50
C.5 ポスター用に指定されたレイアウトの最終寸法	0.50
C.5 宣伝用に指定されたレイアウトの最終寸法	0.50
C.6 全タスクで必要なすべてのテキストを表示する (テキストの変更はしないこと)	0.50
C.7 全タスクに必要なすべての要素を表す	0.50
C.8 提供されたロゴのための企業ガイドラインに従う	0.50

**Section D - Manual abilities (Total of 2 Marks)**

D.2 Mounting printouts on board for presentation (poster/advert)	2.00
--	------

**セクション D - マニュアル操作の能力 (2 項目の合計)**

D.2 プレゼンテーション用ボードに印刷物をマウントする (ポスター/宣伝用)	2.00
---	------

**Section E - Knowledge of the printing industry . 4 Marks**

E.1 Bleed value applied in PDF as specified in poster and advert	1.50
E.2 Crop and registration marks supplied in PDF as required in all tasks	1.50
E.4 CMYK colours used and supplied in PDF file as specified in all tasks	1.00

**セクションE – 印刷業界の知識 – 4 項目**

E.1 ポスターと宣伝用で指定された PDF に適用するブリード値	1.50
E.2 すべてのタスクに要求されているように、提供された PDF にクロップとレジストレーションマークを入れる	1.50
E.4 すべてのタスクに要求されているように、PDF ファイルに CMYK カラーを使用して入れる	1.00

**Section F - Saving and file format . 5 Marks**

F.1 All files saved in the correct format as specified for all tasks	2.00
F.2 ICC profile applied in images and supplied as specified for poster	0.50
F.2 ICC profile applied in images and supplied as specified for advert	0.50
F.3 Saving in the specified PDF format for all tasks	1.00
F.5 Final production folder saved as required for all tasks (for archiving)	1.00

**セクション F- 保存とファイルフォーマット- 5 項目**

F.1 すべてのタスクで指定された正しいフォーマットで、すべてのファイルを保存すること	2.00
F.2 画像に色情報ファイル(ICC プロファイル)を適用し、ポスター用に指定されたフォルダに入れる	0.50
F.2 画像に色情報ファイル(ICC プロファイル)を適用し、宣伝用に指定されたフォルダに入れる	0.50
F.3 すべてのタスク用に指定された PDF フォーマットに保存する	1.00
F.5 すべてのタスクに要求されている最終フォルダに保存する (保存のため)	1.00

**Total 25**

合計 25 項目